

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e.V.

*Die Vorbereitungen laufen: Für Hövelhofs Kinder wie (vorne v. l.) Maya Friede sowie Jana und Lara Schmidt planen von der KJG-Leiterrunde (v. l.) Jan Felix Krogmeier, Christopher Kästner, Anna Apelmeier, Erik Schiermeyer und Dominik Kästner den Jubiläumstag (Bericht Seite 2).*

Am 14. September feiert die Katholische junge Gemeinde das 50. Heidefest am Jagdschloss.

## Junges Fest mit Tradition



**Unser Joker für Sanitätsbedarf**

**Senne Apotheke**  
(Hausliche Krankenpflege)

Ihr Partner für  
Hausliche Krankenpflege  
Schloßstraße 1  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257 - 9 85 60

**Unsere Apotheke vor Ort**



**elli**  
...frisch, gesund & lecker!

**EDEKA center**

**Zusammen sind wir stark in Hövelhof!**



# Partyabend und Familientag

## 50. Heidefest der KJG Hövelhof

Das Heidefest nullt zum fünften Mal. Die Katholische junge Gemeinde (KJG) nimmt das Jubiläum des traditionsreichen Familientages zum Anlass, um mit der gesamten Gemeinde diesmal an einem ganzen Wochenende die Korken knallen zu lassen. Gestartet wird die Geburtstags-sause am Samstagabend, 13. September, unter dem Motto „50. Heidefest und die Heide tanzt“ mit einer Open-Air-Party. Neben einer Bierbude und einem Imbissstand sollen eine Weizenbude und eine Hugo-Theke für besondere Schmankerl sorgen.

Den Auftakt bildet „die lustige Stunde“ ab 18 Uhr. Bis 19 Uhr werden die Getränke zu einem vergünstigten Preis verkauft. Nach diesem ersten Höhepunkt sollen aber noch weitere folgen. Wie zum Beispiel der Auftritt der in Hövelhof sehr bekannten und beliebten Band „Royal Stage Army“ (RSA). Die Musiker wollen den Platz vor dem Jagd-schloss zum Beben bringen.

Am Sonntag, 14. September, lädt die KJG zum eigentlichen Familienfest. Los geht's mit einem Open-Air-Gottesdienst ab 10.30 Uhr am Jagdschloss. Im direkten Anschluss folgt der Mittagstisch mit Suppe, Brat-wurst und Pommes. Zum Klönen und Tratschen bietet sich der Kaffeeklatsch mit selbst gebackenen Kuchen und Torten ab 14.30 Uhr an. Während des gesamten Sonntags gibt es Unterhaltung und Spaß



für Groß und Klein. Neben einem Kasperltheater und einigen Großgruppen-spielen wird die Feuerwehr mit einer Übung gegen 12 Uhr für informative Unterhaltung sorgen. Viele bemalte Gesichter gibt's nach dem Kinderschminken. Begehrt sein werden die Lose der Jubiläumstom-bola. Zu gewinnen sind in der Verlosung kleine, aber auch große und spannende Preise. Die traditionelle Heidekorbverstei-gerung soll an diesem Tag ebenfalls nicht fehlen.

## KJG-Hövelhof

Der Erlös beider Tage kommt der Jugen-darbeit der KJG Hövelhof zugute, die sich schon mächtig auf das Jubiläums-Wochen-ende freut.

Hövelstein sagt  
**DANKE!**



**Hövelstein**  
**SOZIALFONDS E.V.**

*Wir fördern und helfen!*

Nur durch Ihre Hilfe ist es uns möglich, schnell und unbürokratisch dort zu helfen, wo es nötig ist. Besonders bedanken wir uns für die großzügige Unterstützung im 1. Halbjahr 2014 bei:

- Klaus Grotebrune anlässlich seines 50. Geburtstages | Hövelhof
- Krukenmeier Fahrzeugbau GmbH | Delbrück-Steinhorst
- Nova Anlagenbau GmbH & Co. KG | Hövelhof
- Trienens Innenausbau GmbH | Hövelhof

Dankeschön sagen wir an dieser Stelle nochmals allen, die uns in den letzten Jahren mit ihren Spenden unterstützt haben. Mit Ihrer Hilfe sind seit 2009 über 70.000 € zusammengekommen. So konnten wir in vielen Fällen in akuter Notlage helfen und auch Projekte zur För-derung von Kindern und Jugendlichen finanziell unterstützen.

**Wir fördern und helfen!**

Sind auch Sie in Not und benötigen dringend Hilfe, oder kennen Sie jemanden, dem schnellstens geholfen werden soll? Dann melden Sie sich bei uns:

Spenden: Volksbank Delbrück-Hövelhof eG  
IBAN: DE88 4726 2703 7824 2000 00  
BIC: GENODEM1DLB

info@hövelstein.de

**www.hövelstein.de**



# Fest-Abende vom Allerfeinsten

Um das außergewöhnliche Jubiläum publik zu machen, hat der veranstaltende Verkehrsverein dem Fest pünktlich zum 200-Jährigen ein neues Logo spendiert. Auf Plakaten, Flyern und sonstigen Werbemaßnahmen prangt nun der neue Schriftzug.

Der Hövelmarkt bietet wieder ein kostenloses Programm für alle Besucher - und hat diesmal zusätzlich besondere Hochkaräter fürs Festzelt gewinnen können, die für unvergessliche Abendunterhaltung stehen. Ein Star der Feier-Abende ist dabei das Zelt selbst. Ein neuer Aufbau, neue Beleuchtung und neue Möbel sorgen für stilles Ambiente in der guten Stube des Festes. Besonders das wohlige Licht und ein separierter, für alle Besucher zugänglicher Loungebereich lassen jeden Zeltabend aufs Neue zum Erlebnis werden. Ein Konzerterlebnis der Spitzenklasse garantieren dazu schon am Freitagabend, 3. Oktober, die Könige der deutschen Showunterhaltung. Die Band „Goodfellas“ steht vor ihrer Hövelhof-Premiere. Die Gruppe ist eine der gefragtesten und besten Partyformationen im Bundesgebiet - in der Region unter anderem bekannt durch die Paderborner Nachtbusparty. Die Musiker freuen sich auf ihren großen

**Am ersten Oktober-Wochenende ist in Hövelhof immer alles anders - dann feiert die Sennegemeinde mit tausenden Gästen Hövelmarkt. Kein Wunder, dass die Feier diesmal noch viel üppiger ist, denn eines der traditionsreichsten Feste im Kreis Paderborn geht vom 3. bis 5. Oktober in seine 200. Auflage.**



**Formation der Extraklasse: Die Band Goodfellas zählt zu den gefragtesten Partybands Deutschlands. Der Verkehrsverein konnte die Musik-Profis für den 200. Hövelmarkt gewinnen.**

Hövelmarkt-Auftritt und werden garantiert alle Gäste mit ihrer Spielfreude und einer eindringlichen Bühnenpräsenz in Jubelstürme versetzen. Genauso stimmungsvoll geht es am Samstagabend, 4. Oktober, weiter, wenn im Zelt die Radio-Hochstift-Party steigt. Der Lokal-sender präsentiert DJ Frank Eusterholz, der von den Moderatoren Verena Hagemeyer und Tobias Fenneker unterstützt wird.

Diese Zusammensetzung verspricht eine Nacht voller Hits, guter Laune und mächtig viel Spaß auf der Tanzfläche. Weiter gefeiert wird im reichlich geschmückten Zelt auch am Sonntag, 5. Oktober, beim stimmungsvollsten Oktoberfest Ostwestfalen-Lippes, diesmal sogar mit zwei original bayerischen Bands - den „Isartaler Hexen“ und „Allgäu Power“.

Fest steht also schon jetzt: Groß und Klein werden auch auf dem 200. Hövelmarkt garantiert viel Freude haben, dafür sorgen auch das große Kirmestreiben, der Familientag am Samstag, der urige Bauernmarkt, auf dem nach Herzenslust geschlemmt und geschaut werden darf, und der verkaufsoffene Sonntag, bei dem einer entspannten Shoppingtour nichts im Wege steht.

**Hövelmarkt - es lohnt sich!**

**Ralf Lepper**  
 Hausbetreuung  
**Haus & Fest**  
 Festabwicklung  
 Catering

**Haus-**meister, Renovierungen, Gartenpflege  
 & **Fest-**abwicklung, Planung, Bedienung

Tel.: 05257/5048510 Mo.-Fr. ab 16:00 Uhr  
 lepper-hundf@online.de

**Wir füllen Ihre Klimaanlage für 49,- €**

**FIAT**  
 Das Service starke Autoteam ...

**JUNGEILGES Automobile**

- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Service • Werkstatt

Bielefelder Str. 21 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 93 04 16 • Fax 93 04 26

## Anmeldungen zum Hövelmarkt-Seniorenachmittag

Auch in diesem Jahr erwartet die Hövelhofer Senioren ab 65 Jahren zum Hövelmarkt wieder ein besonderes Programm beim Seniorenachmittag im beheizten Festzelt. Am Festsamstag, 4. Oktober zwischen 15 und 17 Uhr gibt es nicht nur leckeren Kaffee und Kuchen, sondern im Zelt sorgen auch Unterhalter für gute Laune. Eine Voranmeldung ist erforderlich und ab sofort in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins im Rathaus möglich: Telefon 5009-215.

## Straßensperrungen zum 200. Hövelmarkt

Das Hövelmarkt-Jubiläum rückt näher. In Absprache mit der Kreisverwaltung sind die Absperrungen besprochen worden, die leicht verändert zum Vorjahr erfolgen. Zeitraum ist der 30. September bis zum 7. Oktober. Ab dem 30. September werden die östliche und die westliche Allee für den Fahrzeugverkehr gesperrt, dadurch soll sichergestellt sein, dass die Schausteller ihre Stände gefahrlos aufbauen können. Durch die Sperrungen sind umfangreiche Umleitungen notwendig, die im Vorfeld eingerichtet werden. Ihr Ziel ist es, vor allem Lastwagen aus den Wohngebieten herauszuhalten. Für die Einschränkungen bitten der Verkehrsverein und die Sennegemeinde um Verständnis.

**FRANK'S VINO THEK**

Besuchen Sie uns am  
 Donnerstag, **04.09.2014**,  
 ab 19 Uhr

Ab sofort:  
**Deutscher Federweißert!**

und eröffnen Sie mit uns die  
 Federweißen-Saison!

Wir freuen uns auf Sie!

Schützenstr. 1 • 33161 Hövelhof  
 Tel. 0 52 57 - 93 81 25 • Fax 0 52 57 - 93 81 26  
 info@franks-vinothek.de • www.franks-vinothek.de



# Aus Liebe zur Landwirtschaft

Alle Nachwuchsbauern legen sich ins Zeug und führen im Umzug täuschend echte Miniaturmähdrescher, blumengeschmückte Bollerwagen, Milchkannen an Fahrrädern, Blumenwannen und vieles andere aus dem bäuerlichem Leben vor.



Kinderzug-Trecker

„Jährlich ändern sich Motivwagen und Themen“, ergänzt Austermeiers Stellvertreter, Heinz-Josef Rodehuth. Am Samstag, 6. September, geht's los mit einem Festgottesdienst, an den sich eine kleine Gedenkfeier am Mahnmal anschließt. Dann lädt der Bürgerverein zum Tanz ins Festzelt ein. Besonderes Highlight: ein Helene-Fischer-Double.



Melkerinnen

Am Sonntag folgt dann um 14.30 Uhr der traditionelle Festumzug. Dem berittenen Vorstand folgt der Kinderzug, dann eskortiert die Reitergruppe Espeln den „letzten Erntewagen“, an den sich Motivwagen und Fußgruppen anschließen. Begleitet wird der Festumzug durch Blaskapellen und Spielmannszüge. Auf dem Festplatz hält der Vizepräsident der Landwirtschaftskammer NRW, Anton Holz, die Festansprache.



Quadrille

Alle Fotos mit freundlicher Genehmigung von Hubert Sandbothe

## Heimat- und Erntedankfest vom 6. bis 8. September in Espeln

Unter der Regie des Bürgervereins Espeln ist vom 6. bis 8. September das ganze Dorf engagiert: Das 94. Heimat- und Erntedankfest steht an. Auch in diesem Jahr stellen die Espelner wieder einen prächtigen Umzug zum Einholen des „letzten Erntewagens“ auf die Beine. „Dabei spielen das Leben im Jahreskreis und auch einzelne landwirtschaftliche Berufe und Tätigkeiten eine dominierende Rolle“, erläutert Bürgervereins-Vorsitzender Günter Austermeier. „Beeindruckend ist immer, wie ideenreich die Espelner Kinder und unser Kindergarten sind“, sagt er.



Der „letzte Erntewagen“ wird eingeholt.

Daran schließt sich die hohe Kunst der Reiterei an: die Reitergruppe Espeln führt eine aufwändige Quadrille auf, bei der Reiter und Pferde ihr hohes Niveau zeigen werden. Dann löst sich die Anspannung bei Reiter und Pferd und im gestreckten Galopp wird das Kranzreiten zum Ermitteln des Kranzkönigs/Erntekönigs veranstaltet. Es gilt, einen Haferkranz aus luftiger Höhe vom Pferd aus zu ergreifen, um diese Titel zu ergattern. Das ganze Festgefolge feiert anschließend im Festzelt die gelungene Ernte.

Neben dem weltlichen Trouble hält die Espelner Herz-Jesu-Kirche ganztägig ihre Türen auf



Kinderzug

und lädt zu Besinnung und Andacht vor dem geschmückten Erntealtar ein. Der Montag steht ganz im Zeichen von Frühschoppen, Kinderbelustigung und einem erneuten „Tanz unter der Erntekrone“ am Abend. ■

**Seglingshof**  
Sie planen eine Hochzeit,  
Tagung oder Familienfeier?

Wir bieten Ihnen das passende Ambiente in unserem alten Fachwerkhaus mit dem persönlichen Stil.

Familie Heilhoff, Seglingsweg 18  
33129 Delbrück-Ostenland  
Tel. 05250/53258, [info@seglingshof.de](mailto:info@seglingshof.de)  
[www.seglingshof.de](http://www.seglingshof.de)

### SAMSTAG, 6. SEPTEMBER

17.45 Uhr: Antreten des Bürgervereins

18.00 Uhr: Erntedankgottesdienst, anschl. Gefallenenehrung am Mahnmal

20.00 Uhr: Empfang der Ostenländer St. Josef Schützenbruderschaft, anschl. Tanz u.a. mit Helene Fischer-Double.

### SONNTAG, 7. SEPTEMBER

14.30 Uhr: Beginn des Festumzuges mit traditionellem „Einholen des letzten Erntewagens“ • Festansprache durch den stellvertretenden Präsidenten der Landwirtschaftskammer NRW, Anton Holz • Quadrille der Reitergruppe • Kranzreiten zur Ermittlung des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

17.00 Uhr: Tanz im Festzelt

19.30 Uhr: Empfang des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

**Kath. Kirche Herz-Jesu Espeln mit Erntealtar ganztägig geöffnet**

### MONTAG, 8. SEPTEMBER

8.15 Uhr: Hochamt für die Lebenden und Verstorbenen des Bürgervereins Espeln

9.00 Uhr: Gemeinsamer Frühschoppen

15.00 Uhr: Kinderbelustigung

19.15 Uhr: Empfang des Königspaares durch den Bürgerverein

20.00 Uhr: Empfang des Bürgerschützenvereins Steinhorst und der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft • Tanz unter der Erntekrone

Es spielen der Musikverein „Emslandjäger“, der Spielmannszug Hövelriege, die Blaskapelle Hövelriege, der Spielmannszug Ostenland und die Tanzkapelle „Ambiente“. Festwirt: Hubert Hüwelhans.



# „Randale“ in Hövelhof

**Offene Ganztagschule der Kirchscheule feiert 10-jähriges Großer Tag für kleine Schüler:** Am 14. September feiert die Offene Ganztagschule der Kirchscheule ihr 10-jähriges Bestehen mit einem großen Jubiläumsfest. Die Mitarbeiter und der Vorstand des Fördervereins haben ein buntes Mitmachprogramm auf die Beine gestellt.

Von 13.30 bis 17.30 Uhr kann nach Herzenslust gespielt, getobt, ausprobiert, gefragt und besichtigt werden. Höhepunkt ist der Auftritt der beliebten Kinderrockband „Randale“ aus Bielefeld, die um 14.30 Uhr ein

Konzert für alle bei freiem Eintritt spielt. Für das leibliche Wohl zu familienfreundlichen Preisen ist beim Jubiläumsfest natürlich auch gesorgt.



[www.kirchscheule-hoewelhof.de](http://www.kirchscheule-hoewelhof.de)



## Richtfest der Hövelsenner Kapelle

Der Bau der Hövelsenner Kapelle geht dank vieler fleißiger Hände zügig voran. Daher kann nach Fertigstellung des Rohbaus am Samstag, 20. September, um 15.30 Uhr an der Sennestraße 236 das traditionelle Richtfest gefeiert werden. Dazu lädt der Vorstand des Fördervereins alle Freunde, Förderer sowie Interessierte ein. Da der Bau in Eigenleistung durchgeführt und ausschließlich durch Spenden finanziert wird, freut sich der Förderverein über jede Spende.

**Spendenkonto: Volksbank Delbrück-Hövelhof,**  
IBAN: DE14 4726 2703 7826 0195 00 • BIC: GENODEM1DLB

## Lichterfest an der Rieger Dorfschule

Die Zeit der langen Tage geht langsam zu Ende: Das Lichterfest am Freitag, 19. September, an der alten Dorfschule in Riege (Junkernallee 20) knüpft an eine alte Tradition an. Das Fest der Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege erinnert an den Wechsel der Jahreszeiten, an die langen und hellen Sommertage und die jetzt zunehmenden Nächte, die vom bevorstehenden Herbst künden. Beginn ist um 18 Uhr. Geboten werden farbliche Kontraste, Assoziationen zu Tag und Nacht und eine einmalig illuminierte Schule. Auch für die Kinder sind kleine Überraschungen vorbereitet. Ebenso ist für das leibliche Wohl gesorgt.

# Wenn Sie wert auf eine gute Gleitsichtbrille legen!

ZEISS Gleitsicht Individual 2 wurden speziell für die Bedürfnisse aktiver, vielseitiger Menschen über 40 entwickelt. Mit seinem individualisierbaren Zwischen- und Nahbereich bietet ZEISS Gleitsicht Individual 2 dieser Zielgruppe den höchsten Grad an Individualisierung.

- Schnelle Eingewöhnung • Sanfter stufenloser Übergang zwischen den einzelnen Sehbereichen •
- Scharfe Sicht in allen Entfernungen • Große nutzbare Sehbereiche •

**Wir geben Ihnen 1 Jahr GARANTIE!**

Sollten Sie in dieser Zeit mit den Gleitsichtgläsern nicht zufrieden sein, tauschen wir Ihnen die Gläser kostenlos gegen ein paar Gläser für die Nähe und ein Paar für die Ferne aus.



**Paula Ramsel**  
Staatlich gepr.  
Augenoptikerin und  
Augenoptikermeisterin

Ich überprüfe  
Ihre Sehstärke -  
Sie brauchen KEIN  
ärztliches Rezept.

**Ramsel-Optik**  
Optik- und Contactlinsen-  
Fachgeschäft

Wassermannsweg 2  
33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 20 27  
[www.ramseloptik.de](http://www.ramseloptik.de)

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi., und Sa. 9.00-12.30 Uhr



# Senne-Messdiener beim Papst

Ministrantenwallfahrt mit sechs Hövelhofern

50.000 deutschsprachige Messdiener bevölkerten Anfang August die Straßen Roms. Unter den 650 Teilnehmern aus dem Erzbistum Paderborn waren auch sechs Romfahrer aus Hövelhof - wie alle anderen waren sie zur Ministrantenwallfahrt aufgebrochen. Barbara Finke, Judith Hemesath, Michael Meier, Florian Reddeker, Daniel Frantzke und Hendrik Böhme erlebten eindrucksvolle Tage in der ewigen Stadt. Das Motto der Wallfahrt lautete „Frei! Darum ist es erlaubt, Gutes zu tun“.

Neben zahlreichen neuen Bekanntschaften, dem Erkunden der Sehenswürdigkeiten in Rom und den gemeinsamen Abendgebeten der Paderborner Gruppe gehörte die Sonderaudienz mit Papst Franziskus zu den Höhepunkten der Wallfahrt. Dabei durften die Hövelhofer Messdiener bei der Audienz sogar im Chor mitsingen und wurden dafür - wie auch die anderen Sängerinnen und Sänger des 400-Personen Chores - mit einem grandiosen Ausblick über den Petersplatz belohnt.



Aus der ersten Reihe hinter Papst Franziskus konnten die Senne-Ministranten die Vesper von einem Logenplatz verfolgen und mitfeiern (v. l.): Michael Meier, Florian Reddeker, Daniel Frantzke, Weihbischof Hubert Berenbrinker, Hendrik Böhme, Barbara Finke und Judith Hemesath.



## Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

### St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag	17.00 Uhr	Vorabendmesse
Jeden Sonntag	08.00 Uhr 10.30 Uhr	Frühmesse Hochamt
14.09. Sonntag	10.30 Uhr	Hochamt vor dem Pfarrhaus (Heidefest KjG)
28.09. Sonntag	14.30 Uhr 10.00 Uhr	Tauffeier Erntedankmesse der Schützen

#### Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

#### Salvator Kolleg

07.09. Sonntag 18.00 Uhr Heilige Messe

Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 9 | Tel. 05257 - 930481

Mo. und Mi. 8.30 bis 11.00 Uhr • Do. 10.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr • Freitag 8.30 bis 10.00 Uhr • Dienstag geschlossen

### Herz-Jesu Hövelriege

07.09. Sonntag	09.15 Uhr	Hochamt
14.09. Sonntag	09.15 Uhr	Hochamt
20.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse
21.09. Sonntag	14.30 Uhr	Tauffeier
28.09. Sonntag	09.15 Uhr	Hochamt

Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450

Mittwoch 11.00 bis 12.30 Uhr • Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr

### Herz-Jesu Espeln

06.09. Samstag	18.00 Uhr	Festgottesdienst zum Erntedanke
13.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse
21.09. Sonntag	09.15 Uhr	Hochamt
27.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse

Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220

Mittwoch 8.00 bis 11.00 Uhr

www.pv-hoewelhof.de | Notfall-Handy: 0151 - 18608899

### Chor probt für kirchenmusikalische Andacht

Der Kirchenchor hat wieder mit den Proben wieder begonnen. Der Probenschwerpunkt in den ersten Wochen liegt diesmal bei den Vorbereitungen für eine kirchenmusikalische Andacht am 23. November. Neue Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen. Geprobt wird jeden Donnerstag um 20 Uhr im kath. Pfarrheim in Hövelhof. Infos bei den Proben oder bei Konni Horenkamp (Tel. 38 31) und Meinolf Reddeker (Tel. 58 24).

### Kolping aktuell

An jedem **ersten und dritten Donnerstag** wird **geradelt**. Ohne Anmeldung geht es auf wechselnde Touren von 20 bis 30 Kilometern Länge. Start ist um 19 Uhr auf dem Hövelmarktplatz am Brunnen.

Am **Sonntag, den 7. September** fährt die Kolpingsfamilie um 9.30 Uhr **zum Käsemarkt nach Nieheim**. Abfahrt in Fahrgemeinschaften ab Bahnhof Hövelhof. Zunächst wird der Käsemarkt besucht, anschließend wird im Café „Zum Kukuk“ in Himmighausen Kaffee getrunken. Anmeldung bei Hubert Steffens (Tel. 93 04 66).

Das nächste **gemeinsame Frühstück** findet am **Sonntag, 14. September**, ab 9 Uhr statt. Beginnen wird der Tag mit dem Morgenimpuls in Bredemeiers Kapelle. Das Frühstück findet im „Grünen Baum“ statt. Anmeldung bei Ursula Hartke (Tel. 18 59).

Zur **Hengstparade in Warendorf** geht es am **Sonntag, 28. September**, Abfahrt in Fahrgemeinschaften ab Bahnhof Hövelhof. Anmeldung bei Hubert Brockmann (Tel. 10 02).

Für die **Kolping-Waffelbude** und den **Bücher-Flohmarkt** beim Hövelmarkt werden viele Helfer benötigt. Anmeldung bei Hubert Steffens (Tel. 93 04 66).



## kfd Termine im Juni 2014

- **09. September: Gemeinschaftsmesse | kfd-Hövelriege**  
8.00 Uhr Messe in der Pfarrkirche Herz-Jesu in Riege, anschließend Frühstück im Pfarrheim.
- **09. September: 50+ Tanzen**  
Für unternehmungslustige Seniorinnen und Senioren. Tanzleiterin: R. Looschelders. Dienstags von 9.30 bis 11.00 Uhr im Pfarrheim Hövelhof, Anmeldung und Infos bei I. Machann (Tel. 24 64).
- **11. und 25. September: Pättkestouren**  
Start um 18.30 Uhr ab Bürgerhaus Espeln.
- **14. September: Frauentreff am Sonntag**  
Wir besuchen das Museum für Geschichte und Gegenwart der Deutschen aus Russland in Detmold. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen gesorgt. Abfahrt ist um 13.15 Uhr ab Hof Berens, die anderen Haltestellen schließen sich an. Anmeldungen bis spätestens 11. September bei L. Menke (Tel. 29 50), M. Küting (Tel. 40 01) und L. Müter (Tel. 31 85).
- **17. September: Mitarbeiterinnenversammlung | kfd Hövelhof**  
Alle Mitarbeiterinnen im Besuchsdienst und aus den Arbeitskreisen sind nach der Sommerpause ab 16 Uhr ins Pfarrheim eingeladen.
- **30. September: Aktuelles kfd-Forum des Diözesanverbandes**  
Die Talkrunde mit interessanten Gästen zum Thema „Wenn die großen Fragen kommen ... Seelsorge an den Grenzen des Lebens“ findet von 18.00 bis 21.00 Uhr in der „Neuen Schmiede“ Bielefeld statt. Die Kosten betragen 8 Euro pro Person zzgl. Fahrtkosten. Anmeldung bis zum 24. September bei R. Sandbothe (Tel. 0 52 94 / 3 93).

## Pfarrcaritas-Urlaub mit vielen Aktionen



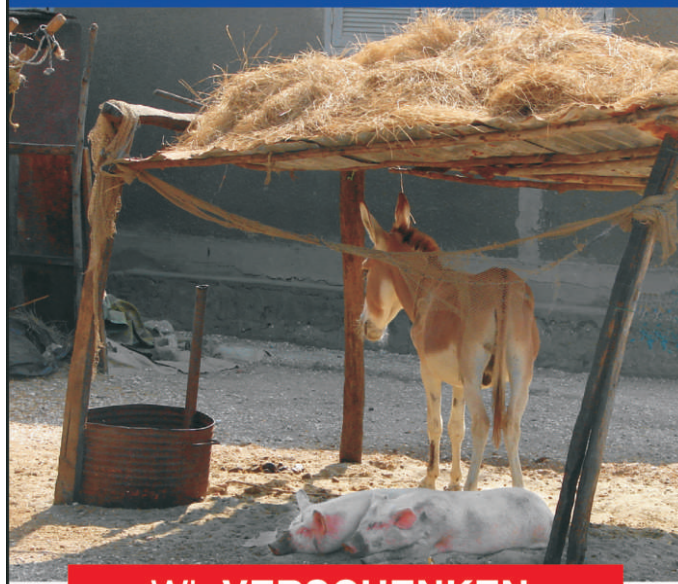
Tolle Stimmung, viel Sonne und eine richtig gute Verpflegung: Die Freizeitgruppe für Menschen mit und ohne Behinderungen ließ es sich in diesem Jahr bei ihrem Urlaub in der urigen Landherberge Essern, rund 25 Kilometer nördlich von Minden, richtig gut gehen. Größere Ausflugsziele waren die Hansestadt Bremen, Minden, das Steinhuder Meer und die Freilichtbühne in Lübbecke. Viele weitere Aktivitäten, wie Radtouren, Kinobesuche, Besuch eines Automatenmuseums, Konzertbesuch, Schwimmen, eine Fahrt mit einer Bummelbahn durch das Moor in Essern, wunderbare Abende am Lagerfeuer und viele Dinge mehr, vervollständigten das Programm. Besuch aus der Heimat gab es auch. Pater Hajo Lohre, zur Zeit in Hövelhof auf Heimaturlaub, feierte gemeinsam mit den Urlaubern einen Gottesdienst. ■

# Seit 50 Jahren Kompetenz vor Ort in Hövelhof



**Aktion verlängert!**

## Jeder braucht mal Schwein!



Wir **VERSCHENKEN**  
ein neues **DACH**  
100 m<sup>2</sup> Dach, inkl. Zubehör!

**Nutzen Sie jetzt Ihre Chance auf ein neues Dach.**  
Kommen Sie in unsere Ausstellung, informieren Sie sich fachkundig und nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil.

 **Bauzentrum  
Westerhorstmann**

Sennestraße 10  
33161 Hövelhof

Tel: 05257/3472  
rk@westerhorstmann.de



# Zehn Jahre Sporkmann in Hövelhof

## Pflanzen und Blumen an der Bielefelder Straße

Mit Qualität Freude an Pflanzen vermitteln: Das ist seit mittlerweile zehn Jahren das Motto der Traditionsgärtnerei Sporkmann aus Ostenland in der Hövelhofer Filiale. Schnittblumen und Topfpflanzen - zum großen Teil aus eigener Anzucht - gibt es in großer Auswahl im Gewächshaus und im Blumenladen an der Bielefelder Straße.

Vier fest angestellte Floristinnen und eine Auszubildende kümmern sich um die floristischen Dienstleistungen rund um Blumensträuße, Dekorationen, Gestecke, Hochzeitschmuck, Trauerbinderei und bepflanzte Gefäße. Die Sporkmann-Filiale in Hövelhof wird allmorgendlich mit frischer Ware aus der Gärtnerei in

Ostenland beliefert. Filialleiterin Sonja Laube mit Ihrem Team hat stets ein offenes Ohr für die besonderen Wünsche der Kunden und besorgt auch mal gerne ausgefallene oder seltene Pflanzen. Zusätzlich werden die Wünsche der Kleingärtner mit dem jahreszeitlich aktuellen Programm an Gemüsejungpflanzen und Sämereien er-

füllt. Abgerundet wird das Programm mit „Sporkmanns Blumenerde“, die nach eigenem Mischrezept hergestellt wird. Außerdem gibt es zu jeder Pflanze auch die passende Keramik und sogar ausgesuchte Weine aus den besten Anbaugebieten Südafrikas sind im Laden an der Bielefelder Straße zu finden. ■

# Radverkehr auf die Straße verlagert

## Bisherige Radwege bleiben erhalten

**Auch an Hövelhof gehen die neuen Regelungen für den Radverkehr nicht vorbei. Nach den für den Radverkehr geltenden Regelungen der Straßenverkehrsordnung, die aktuell durch ein Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes bestätigt worden sind, sind Radfahrer dem Autofahrer gleichgestellt und müssen die Fahrbahn benutzen. Eine Radwegebenutzungspflicht - erkennbar u. a. an den bekannten blauen Verkehrszeichen - darf nur in besonders begründeten Ausnahmefällen angeordnet, oder beibehalten werden.**

In Hövelhof wurden alle Radwege mit Vertretern des Kreises und der Kreispolizeibehörde einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Nach dem Ergebnis dieser Überprüfung bleibt die Radwegebenutzungspflicht nur im Bereich der außerörtlichen Radwege - und auch hier teilweise nur für eine Fahrtrichtung - erhalten. Bei allen anderen Radwegen wird die Benutzungspflicht aufgehoben, die blauen Verkehrszeichen werden abgebaut. Diese Radwege werden aber dort, wo es möglich ist, mit Radfahrersymbolen samt Fahrtrichtungs Pfeil versehen und können

auch weiterhin durch Radler benutzt werden. Neu ist dabei, dass die bisherige Benutzungspflicht durch ein Benutzungsrecht ersetzt wird. Radfahrer können in solchen Fällen wählen, ob sie wie bisher den Radweg oder aber die Fahrbahn nutzen wollen. Der Regelfall sollte jedoch sein, dass der Radfahrer auf der Fahrbahn fährt. In Tempo-30-Zonen ist die Benutzung der Fahrbahn gesetzlich vorgeschrieben. Aus diesem Grund wurde auch die bislang geduldete Regelung in der Kirchstraße aufgehoben. Auch hier müssen Radfahrer jetzt, wie

auch in der Staumühler Straße und am Mergelweg, die Fahrbahn benutzen und dürfen nicht mehr auf dem Bürgersteig fahren. Im Bereich der Bentlakestraße Richtung Sennestraße (ab Staumühler Straße bis Hiermsweg) ist zusätzlich ein Schutzstreifen (ähnlich dem in der Delbrücker Straße) geplant, der demnächst aufgebracht wird.

Auf und neben einem Schutzstreifen dürfen Fahrzeuge nicht geparkt werden. Halten zum Be- und Entladen oder Ein- und Aussteigen ist jedoch erlaubt,

sofern es nicht durch zusätzliche Beschilderung verboten ist. Hintergrund dieser Maßnahmen ist eine Studie, die ergeben hat, dass Radwege nicht sicherer sind als das gemeinsame Benutzen der Fahrbahn von Radfahrern und Kraftfahrzeugen.

Für die Kinder bis 10 Jahre ändert sich jedoch auch in Hövelhof nichts. Kinder im Alter bis 8 Jahre müssen auf Gehwegen fahren, im Alter bis 10 Jahren dürfen sie auf Gehwegen fahren. Wichtig dabei ist, dass die Gehwege nur in Fahrtrichtung benutzt werden. ■

**SENNE-PLASTIK**  
Auftritt & Ordnung. Markengeschneidert.

**Karierte Maiglöckchen sind bei uns zu Hause!**

Individuelle Artikel für Werbung, Präsentation und Logistik.

Senne-Plastik GmbH  
Industriestraße 15  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257-9891-0  
info@senneplastik.de

[www.senneplastik.de](http://www.senneplastik.de)

**Hö RO**  
Hövelhofer Rolladenhandel  
Inhaber: Volker Upgang

Gütersloher Straße 57c · 33161 Hövelhof  
Tel. (0 52 57) 59 52 · Fax (0 52 57) 940 607  
D1 mobil: (0 170) 779 46 49  
Internet: [www.upgang-rolladen.de](http://www.upgang-rolladen.de)  
e-mail: [info@upgang-rolladen.de](mailto:info@upgang-rolladen.de)

**Beratung, Verkauf und Montage von:**

- Rolladen für Alt- und Neubau
- Garagentoren
- elektrischen Rolladenantrieben
- Rolladenvorbaulementen
- Markisen, Insektenschutz
- Tageslichtrolladen

**Reparaturservice "Rund um den Rolladen"**





# Landgärtnerei Sporkmann



-Seit  
1920

## Feiern Sie mit uns



Freuen Sie auf Ihren Besuch: Sonja Laube, Marina Lipsewers  
Joh. Sporkmann Jr., Julia Davidheimann, Emma Thrams und Jenny Sauer

am Freitag,  
dem 5.9.2014  
von 8.00 - 18.30 Uhr

und

am Samstag,  
dem 6.9.2014  
von 8.00 - 14.00 Uhr

# 10% auf alles

## und Super Angebote zum Beispiel:

jedes Alpenveilchen

nur  
-,99 €



Winterharte (Große Pflanzen)

Chrysanthemen

nur  
-,99 €



Bratwurst vom Holzkohlegrill

1,--

leckere Waffeln nach Geheimrezept

-,50

Der Reinerlös  
ist zugunsten  
„Wasser für Labgar“

Bielefelder Straße 38 neben Albert Joachim Telefon 05257/937237





## Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

### Johanneskirche

07.09.	12. Sonntag nach Trinitatis mit Hl. Mahl mit Pfarrer Richter	10.30 Uhr
14.09.	13. Sonntag nach Trinitatis mit Pfarrer Richter	09.00 Uhr
21.09.	14. Sonntag nach Trinitatis: Gottesdienst mit Pfarrer Richter, anschl. Kirchencafé	10.30 Uhr
28.09.	15. Sonntag nach Trinitatis mit Pfarrerin Goller aus Delbrück	09.00 Uhr

### Gottesdienste im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr.  
In jedem Gottesdienst wird das Abendmahl gefeiert.  
Auch die Nachbarn sind herzlich willkommen!

**Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

*Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr*

**Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

**Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902**

### Gemeindetermine

<b>Hauskreis</b>	So. 15 Uhr   Mi. 17 Uhr   Sa. 17 Uhr
<b>Seniorenachmittag</b>	Mi. 24.09. • 14.30 Uhr: „Erntedankfest bei den Senioren“
<b>Frauenhilfe</b>	Do. 02.09. • 15 Uhr: „Unser täglich Brot - vom Wert des Essens“
<b>Flötengruppe</b>	Dienstag 14.30 Uhr
<b>Kolping (Tanzkreis)</b>	Jeder 1. und 3. So. im Monat 18.30 Uhr Hubert Buck   Tel. 05257 - 501818
<b>Kirchenchor</b>	Donnerstag 17.30 Uhr
<b>Krabbelgruppe</b>	Mittwoch 9.30 Uhr Frau Abend   Tel. 05257 - 936394
<b>Bläserkreis</b>	Montag 20.00 Uhr • Dienstag 15.30 Uhr Frau Noeske   Tel. 05254 - 940397
<b>Konfirmandencafé</b>	Donnerstag 17.30 Uhr

## Urlaubsplanung mit mir ganz einfach!

Hermannsweg 14 - 33161 Hövelhof  
**DIE ADRESSE wenn es um Ihren Urlaub geht!**  
Telefon 05257 - 977100 - Fax 977101



*Ob Kurztrip oder Weltreise bei mir ist jeder  
Urlaubswunsch in guten Händen!!!*

Aktuelle Angebote *Bus-Reisen* für Sie stets individuell!

**06.12.2014 Fahrt zum  
Weihnachtsmarkt Aachen 27 €**

**www.boelsche-reisen-hoelhof.de**  
ankeboelsche-reisen@web.de

### Vorankündigung: Chor á la carte

Am Sonntag, den 2. November, gibt der Chor á la carte um 17.00 Uhr ein Konzert in der Evangelischen Johanneskirche in Hövelhof. ■

### Maybachs bundesweite Christlich Satirische Unterhaltung

Am Dienstag den 4. November, tritt Pfarrer Ingmar Maybach mit seinem Programm „Maybachs bundesweite CSU (Christlich Satirische Unterhaltung)“ in unserer Gemeinde auf. Der Vorverkauf beginnt ab dem 19. August im Gemeindebüro der Johanneskirchengemeinde. Kartenpreis im Vorverkauf 13 € und an der Abendkasse 15 €. Schüler, Studenten und Menschen mit geringem Einkommen zahlen 10 €. ■

## FROMME GmbH

### TISCHLEREI & ZIMMEREI

**Dachstühle**  
**Carports**  
**Dachsanierung**  
**Trockenbau**  
**Trespa und Holzfassaden**  
**Fachgerechte Montage**



**Zieglerstraße 20 • 33161 Hövelhof**  
**Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28**  
**Mobil 0171/8952267 - www.fromme-gmbh.de**

## Brauhaus Mühlenschänke

### Oktoberfest

vom 19.09. bis 28.09. 2014

 **Bayerischer Frühschoppen**  
21. + 28.09.2014 ab 10 Uhr  
Maß 6,- €, Obstler 1,- €

**Bayerisches Buffet mit Dj**  
Samstag, 27.10. 2014 ab 18 Uhr  
pro Person 15,- €

Wir bitten um Voranmeldung

**Dresscode: Tracht wäre nett**

Montag - Samstag 10.30 - 14.00 Uhr und 16.00 - 23.00 Uhr • Dienstag Ruhetag  
Sonntag von 10.00 Uhr durchgehend  
Sennestraße 139 • 33161 Hövelhof • Telefon 0 52 57 / 93 76 82



## Freude an Rolläden

Nach einer Bäcker- und Kaufmannslehre sprang auch Sohn Volker auf diesen Zug auf und erlernte Mitte der 90er zusätzlich den Beruf des Rolladen- und Jalousiebauers in Gütersloh. Nachdem er zunächst ebenfalls als freier Handelsvertreter agierte, unternahm er 2001 mit der Gründung von „HöRo“ (Hövelhofer Rolladenhandel) den Schritt in die Selbstständigkeit: „Ich wollte wieder handwerklich tätig sein“, erläutert der 51-Jährige seine damaligen Beweggründe.

Ordentlich, pünktlich, freundlich: Dies waren von Anfang an die Grundprinzipien mit denen er sich schnell seinen Kundenkreis erschloss. „Da bei Neubauten die Fenster und Rolläden zumeist aus einer Hand bestellt werden, beginnt unsere Arbeit häufig erst bei Reparatur und Renovierung“, verdeutlicht Ehefrau Gabi, die für die Buchhaltung zuständig ist. „Solange das Gurtband noch nicht geribbelt ist, kann ich es zu 99 Prozent ohne Öffnen des Rolladenkastens austauschen“, bitet er alle Kunden, ihn rechtzeitig zu rufen.

### HöRo bietet mehr als Sonnen- und Lichtschutz

**Rolläden isolieren, sie sorgen für Sonnen- und Lichtschutz und sind ein Hindernis für Einbrecher: Für den Unternehmer Volker Uppang sind sie sogar zum beruflichen Lebensinhalt geworden. Wie kein anderer sorgt er in Hövelhof und Umgebung für fachmännische Montage und Reparatur dieses Klassikers. Bereits sein Vater Hans (Charly) war in der Sennegemeinde als Rolladenfachmann bekannt. Als selbständiger Handelsvertreter vertrieb er sein Produkt.**



*Hövelhofer Rolläden werden fachmännisch montiert (v. l.): Bürgermeister Michael Berens, Gabi und Volker Uppang sowie Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier.*

Zu Uppangs Hauptaufgaben gehört inzwischen das Einbauen von Motoren: „Per Handy kann ich heute aus dem Urlaub alle Rolläden und Markisen steuern!“ Durch jährliche Schulungen bildet er sich speziell in

der Steuerungstechnik regelmäßig fort. Darüber hinaus ist die Montage von Markisen zu einem festen Standbein von HöRo geworden. Unsere Cassettenmarkisen kommen von der Firma Erhardt aus Bayern

und sind innerhalb von drei Wochen lieferbar“, setzt er auch hier auf Qualität und Schnelligkeit. Durch die Nutzung von Solartechnik können die Motoren sogar ohne Stromanschluss betrieben werden.

Neu im Programm sind durchsichtige Rollfenster aus dicker Folie, die als Seitenelemente genutzt werden können. Für den Insektenschutz bietet HöRo Spann- und Drehrahmen sowie Schiebeelemente an Fenster und Türen. Mit dem „Energy Award“ wurde ein automatischer Fensterschließer ausgezeichnet. Ohne Stromzufuhr schließt das Fenster nach einer eingestellten Lüftungszeit von selbst.

Autoliebhaber finden bei HöRo ebenfalls einen Ansprechpartner: Volker Uppang baut hochwertige Aluminium-Garagentore ein, die selbstverständlich per Funkbedienung gesteuert werden können.



### Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

Wir stellen ein:

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und Versandmitarbeiter m/w

**AÜG**®

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung

**Personallogistik GmbH**

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: info@aeug-gmbh.de

Besuchen Sie unsere Stellenbörse: [www.aeug-gmbh.de](http://www.aeug-gmbh.de)



Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

**Anja Grabenströer-Tobisch**

Ärztl. geprüfte

Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit

**Fußpflege und Massagen**

Tel. Abends **05257/6302**

Tagsüber **0173/9760896**

*Nur Hausbesuche*

*Termine nach telef. Vereinbarung*

## ACTIVE-FITNESS Kurse - mit Schwung in den Herbst

**Uhrzeit**

**18.30 - 19.15**

**19.15 - 20.00**

**20.00 - 21.30**

**Montag**

**Bauch-Beine Po**

**Step Aerobic**

**Boxen**

**Donnerstag**

**Bodyshaping**

**Step Aerobic**

**Boxen**

ACTIVE-FITNESS | Hövelmarkt 5 | Tel. 05257/930597



# BLC hair style

- Ohne Voranmeldung
- Durchgehend geöffnet
- Montags geöffnet

Damen-Haarschnitt (inkl. Waschen, ohne Föhnen)	alle Längen	€ 14,-
Waschen + Föhnen oder Legen	ab	€ 14,-
Waschen, Trocknen und Glätten	ab	€ 14,-
Farbe*	ab	€ 16,-
Kamm-/Haubensträhnen, Painting*	ab	€ 16,-
Foliensträhnen* (bis 13 Folien)	ab	€ 16,-
Intensivtönung*	ab	€ 16,-
Herrenhaarschnitt (inkl. Waschen und Föhnen)	alle Längen	€ 14,-
Kinder-Haarschnitt (bis 10 Jahre, inkl. Waschen + Trocknen)	alle Längen	€ 14,-

\*Ohne Schnitt und Frisur, ab schulterlangen Haar + € 13,-  
(Aufpreis ab schulterlangem Haar wird nur 1x zur Komplettbehandlung berechnet!)

Mo - Sa 8 - 20 Uhr  
Tel. (05246) 83 81 552  
**Bahnhofstr. 8 (im Minipreiscenter)**  
**33415 Verl**

Mo - Fr 8 - 20 Uhr | Sa 8 - 16 Uhr  
Tel. (05207) 95 74 44  
**Center am Rathaus (neben Takko)**  
**Holter Str. 137**  
**33758 Schloß Holte-Stukenbrock**



## Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof  
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof  
Telefon 05257 - 977296  
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

**Arbeitslosenberatung des Paderb. Arbeitslosenzentrums | A. Kramer**  
Donnerstag, 4. und 18. September | 14.00 - 16.30 Uhr

**Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | Gabriele König**  
Montag, 15. September | 14.30 - 15.30 Uhr

**Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten**  
Mittwochs von 19.00 - 20.00 Uhr

Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte,  
kann sich (anonym) per Telefon oder Mail anmelden.

**Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik**

- Kita St. Johannes: Montag, 15. September | 8.30 - 10 Uhr
  - Kita St. Franziskus: Montags ab 13.00 Uhr
- Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

**Babytreff | Martina Meier-Löhr**

Alle zwei Wochen donnerstags von 9.00 - 10.30 Uhr im Gruppenraum der „Kinder unter dem Regenbogen“ (10 Treffen à 3,- €/Tag).

**Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr**

Donnerstag, 4. und 18. September im Pfarrheim im Gruppenraum „Kinder unter dem Regenbogen“ ab 10.30 Uhr

**Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut**

Mittwoch, 3. September | 8.15 - 9.15 Uhr

**Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert**

Freitag, 19. September | 9.15 - 10.00 Uhr

**Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte**

Dienstag, 9. und 23. September | 17.00 - 18.00 Uhr

**Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox**

Freitag, 5. Sept. | 11.00 Uhr | auf Anfrage, Termin vereinbaren

**Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser**

Mittwoch, 3. Sept. | 16.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

**Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen**

Donnerstag, 4. September | 16.30 - 18.00 Uhr

**Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)**

Montag, 1. September | 15.30 - 17.00 Uhr

**Schuldner- und Insolvenzberatung | Monika Fuhrmann**

Donnerstag, 30. Oktober | 9.00 - 10.00 Uhr,  
nur mit (anonymer) Voranmeldung

**Sprechstunde der Pfarrcaritas | B. Horenkamp oder Chr. Daniels**

Dienstag, 2., 9., 16. und 23. September | 14.30 bis 15.30 Uhr  
im Pfarrheim

**Ein bewegter Morgen für Väter und Kinder**

Sonntag, 28. September | 9.00 bis 12.00 Uhr auf dem Außen-  
gelände der Kita St. Johannes | Anmeldung: 0 52 57 /97 72 96.

### Püfferchen und Reibeplätzchen backen

Lecker sind sie, ganz einfach und kostengünstig zuzubereiten - auch ohne Fertigmischung aus der Tüte: Püfferchen und Reibeplätzchen. Wie das geht, erfahren die erwachsenen Teilnehmer am Dienstag, 23. September, von 14.30 bis 16.30 Uhr im Katholischen Familienzentrum in der Schloßstraße 12a. Die Kosten betragen zwei Euro pro Person, eine Anmeldung unter Telefon 97 72 96 ist erforderlich.



## Volksbildungswerk: Besuch einer Großbäckerei

Zu einer wohlriechenden Betriebsbesichtigung geht es am Donnerstag, 11. September, mit dem Volksbildungswerk (VBW). Ziel ist die Firma „Goeken backen“ in Bad Driburg. Seit mehr als 115 Jahren backen Bäcker und Meister dort täglich frisch. Sie bieten ihren Kunden eine große Vielfalt. Interessierte lernen während einer Führung den Betrieb näher kennen. Im Anschluss findet ein gemeinsames Kaffeetrinken statt. Abfahrt: 14 Uhr ab Hövelhof Rathaus, Rückfahrt gegen 17 Uhr. Leitung: Richard Schmidt. Kosten: 15 Euro pro Person für Fahrt, Führung, Kaffeetrinken und ein kleines Brot. Anmeldung über die VBW-Geschäftsstelle (Mo. bis Fr. von 8.30 bis 12 Uhr) oder unter Telefon 5009-224. ■

## Poetische Begegnung von Kulturen und Religionen

Der Austausch zwischen Kulturen, die Begegnung mit Menschen und das Spiel mit verschiedenen Kunstformen prägen die Arbeit der Wuppertaler Formation Ufermann seit zwei Jahrzehnten. Am Freitag, 19. September, um 20 Uhr gibt die Ufermann-Formation ein Konzert in der St.-Johannes-Nepomuk-Pfarrkirche. Die Projekte der Band bilden eine Synthese aus eigenen poetischen Kompositionen, Jazz, Lyrik und spirituellen Liedern aus drei Religionen. Die Band veröffentlichte bisher neun CDs. Die aktuelle Zusammenarbeit der Jazzformation mit der klassisch ausgebildeten marokkanischen Sängerin Hayat Chaoui begeisterte in den letzten Jahren Publikum und Kritiker. ■

## Hadi-Plast: Praktikumsplatz für Wissensdurstige

Die Mitarbeiter beim Kunststoff-Verarbeiter Hadi-Plast können zufrieden sein: Sie entwickeln und fertigen mit modernster Technik für namhafte Unternehmen Kunststoffspritzgussteile. Geschäftsführer und Eigentümer Ralf Dirks kann aufgrund der guten Auftragslage sogar zusätzliches Personal einstellen. „Damit die Qualität unserer Produkte weiterhin perfekt und auszeichnungswürdig ist, müssen wir mit fachlich gutem Personal arbeiten. Am liebsten mit selbst ausgebildetem“, sagt Dirks.



*Dr. Karsten Anger, Manager für globale Forschung und Entwicklung sowie zweiter Geschäftsführer, Azubi Benjamin Akman und Verfahrensmechaniker Kunststofftechnik Abdulahad Gourie präsentierten auf der Berufemesse das Hövelhofer Kunststoff-Verarbeitungsunternehmen Hadi-Plast.*

Deshalb war das Unternehmen auch im Mai bei der Berufemesse der Krollbachschule präsent. Karsten Anger, seit Januar 2014 bei Hadi-Plast Manager für globale Forschung und Entwicklung sowie zweiter Geschäftsführer: „Der Beruf des Verfahrensmechanikers für Kunststoff und Kautschuktechnik bietet großes Entwicklungspotenzial. Wir freuen uns, wenn wir guten Hövelhofer Schülerinnen und Schülern eine Perspektive bieten können. Wir werden auch 2015 einen neuen Auszubildenden oder eine neue Auszubildende einstellen.“ Wer sich unter dem Berufsbild keine rechten Vorstellungen machen kann, hat auch die Möglichkeit, bei Hadi-Plast ein Praktikum zu absolvieren und sich ein eigenes Bild zu verschaffen. „Wir sind ein junges Team“, sagt Anger, „das sich auf wissensdurstigen Nachwuchs freut.“ ■

## Hadi-Plast Kunststoff-Verarbeitung

Hadi-Plast GmbH  
Kunststoff-Verarbeitung  
Zieglerstraße 9  
D - 33161 Hövelhof  
+ 49(0) 52 57 / 97 79 - 0  
www.hadi-plast.de

Wir suchen ab sofort halbtags:

eine Bürokauffrau bzw. einen Bürokaufmann

mit mehrjähriger Berufserfahrung, die/der Interesse und Freude an der flexiblen Unterstützung unserer Mitarbeiter hat. Wir wünschen uns einen gewissenhaften, aufgeschlossenen Teamplayer.

Bei Interesse und entsprechender Qualifikation bewerben Sie sich bitte schriftlich oder per Mail: [ralf.dirks@hadi-plast.de](mailto:ralf.dirks@hadi-plast.de)

Hadi-Plast  
Kunststoff-Verarbeitung



## Hadi-Plast Kunststoff-Verarbeitung

Hadi-Plast GmbH  
Kunststoff-Verarbeitung  
Zieglerstraße 9  
D - 33161 Hövelhof  
+ 49(0) 52 57 / 97 79 - 0  
www.hadi-plast.de

Wir suchen ab sofort 450-Euro-Kräfte (w/m):

für die Frühschicht (6.00 - 14.00 h)  
für die Spätschicht (14.00 - 22.00 h)  
für die Nachtschicht (22.00 - 6.00 h)

Sie sind zuverlässig und arbeiten gerne im Team?

Dann bewerben Sie sich bei Thomas Rottkamp unter Telefon: 0 52 57 / 97 79 - 15 oder unter [thomas.rottkamp@hadi-plast.de](mailto:thomas.rottkamp@hadi-plast.de)



## Hadi-Plast Kunststoff-Verarbeitung

Hadi-Plast GmbH  
Kunststoff-Verarbeitung  
Zieglerstraße 9  
D - 33161 Hövelhof  
+ 49(0) 52 57 / 97 79 - 0  
www.hadi-plast.de

Wir suchen ab sofort auf 450-Euro-Basis:

eine Helferin/einen Helfer Gartenbau

für die Pflege unseres Firmengrundstücks.  
Sie haben entsprechende Erfahrungen und sind flexibel?

Dann bewerben Sie sich bei Thomas Rottkamp unter Telefon: 0 52 57 / 97 79 - 15 oder unter [thomas.rottkamp@hadi-plast.de](mailto:thomas.rottkamp@hadi-plast.de)







## Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

### Spiel und Spaß im Jugendrotkreuz

Kinder zwischen 6 und 9 Jahren sind im Jugendrotkreuz genau richtig. Egal ob Basteln, Sport oder Erste Hilfe, dort ist für jeden etwas dabei und das völlig kostenlos. Treffpunkt ist ab dem 28. August jeden Donnerstag von 17 Uhr bis 18 Uhr in der Bahnhofstraße 16. Infos bei Laura Schwede (0 151 - 46 66 63 97) oder per E-Mail: jrk@drk-hoewelhof.de.

### Monatstreff 60Plus

Interessierte treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus Hövelhof. Voranmeldung bei Edeltraud Köhler (Tel. 65 64) oder Renate Berhörster (Tel. 32 85).

### Fitness 60Plus

Die Gymnastiktermine der „Hövelhofer-Gruppe“ finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr und 10.15 bis 11 Uhr im DRK-Haus Hövelhof, Bahnhofstraße 16 statt. Anmeldung bei Marianne Riekschritz (Tel. 0 52 54 / 41 53). Die Treffen in Riege finden dienstags von 9 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim an der Junkernallee, statt. Anmeldung bei Gabriele Jürgensmeier (Tel. 61 24).

Alle weiteren Informationen unter: [www.drk-hoewelhof.de](http://www.drk-hoewelhof.de)



**Caritas Kleiderkammer**  
Am Hallenbad 3 | Zugang über den Hallenbad-Parkplatz

**Ausgabe im September**  
Dienstag, 2. September | 09.30 bis 11.30 Uhr  
Mittwoch, 3. September | 14.30 bis 17.00 Uhr  
Mittwoch, 17. September | 14.30 bis 17.00 Uhr

**Annahme im September**  
Mittwoch, 10. September | 14.30 bis 17.00 Uhr  
Mittwoch, 24. September | 14.30 bis 17.00 Uhr

Sommerbekleidung wird erst wieder im Frühjahr 2015 angenommen!



## Damit die Liebe hält.

- Inspektion
- HU\*/AU
- Ölwechsel
- Reifenservice
- Bremsenservice
- Klimageservice
- Sicherheits-Checks
- Autoglas

\* Hauptuntersuchung nach §29 StVZO, durchgeführt von externen Prüfingenieuren der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.

### Beatrix Automobile

Erlenweg 15  
33161 Hövelhof  
Tel. 05257 2524  
[www.beatrix-automobile.go1a.de](http://www.beatrix-automobile.go1a.de)



## Freiwillige Feuerwehr Hövelhof

### Freitag, 12. September 2014 | 19.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstabend Gesamtwehr (Thema: GSG-CSA-Atemschutzübung)

### Dienstag, 16. September 2014 | 18.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstabend Informations- und Kommunikationsgruppe

### Dienstag, 30. September 2014 | 18.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstabend Gesamtwehr (Thema: Brandbekämpfung, Arbeiten mit der Wärmebildkamera)

## Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

### Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

### Deutsche Rheumaliga:

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule Hövelhof.

### Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter

Jeden 1. und 3. Montag im Monat von 19.30 bis 21.30 Uhr im katholischen Pfarrheim.

### Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a). Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 - 5 25 21 05) und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).

### Frühstück und Beratung beim VdK

Der Sozialverband VdK lädt alle Mitglieder und Angehörige zu einem gemeinsamen Frühstück am 17. September um 9.30 Uhr ins Brauhaus Mühlenschänke (Sennestraße 139) ein. Anmeldungen bis zum 13. September bei Heinz Krogmeier (Tel. 26 69) oder Uwe Akkermann (Tel. 94 84 46). Der Kostenbeitrag für das Frühstück ist vor Ort zu entrichten. Der VdK Hövelhof bietet zudem am 1. September von 15.30 Uhr bis 17 Uhr eine Sprechstunde im kath. Familienzentrum an der Schloßstraße 12a an. Eine Mitarbeiterin der Kreisgeschäftsstelle berät in Behinderten- und Sozialangelegenheiten.

## Landfrauen brauchen Verstärkung

Die Hövelhofer Landfrauen suchen Nachwuchs und wenden sich daher an alle Frauen mit einer Einladung zum Stammtisch. Interessierte treffen sich in der Gaststätte Piärdestall (Gütersloher Straße 245) am Donnerstag, 4. September 2014, um 19.30 Uhr. Die Damen des Vorstands treffen sich bereits um 18 Uhr.

# NEU

Lassen Sie sich jetzt von unseren neuen Kollektionen überraschen.

## Desigual Only S.Oliver

### Mode Hagemann Hövelhof

Ferdinandstraße 7 (Einkaufsstraße) · Telefon 05257/2344

# Feiern wie Bayern im Westfalen-Look

2014 wird der 200. Hövelmarkt gefeiert und alles ist ein paar Nummern größer: Prinz Luitpold von Bayern kommt zu Besuch und gleich zwei bayerische Kapellen (Isartaler Hexen und Allgäu-Power) spielen das Publikum im Festzelt auf die Bänke. Da fehlte nur noch die richtige Bekleidung für „Senne-Bayern“. Michelis, die überzeugte Westfälin mit Bayern-Faible und einem Fachgeschäft in der Zieglerstraße, hat jede Menge interessanter Stücke entwickelt. Für Frauen gibt es zum Beispiel Dirndl mit Schürzen aus Westfalen-Stoffen, inklusive Stoffapplikation mit dem Umriss Westfalens und einem Herz an der Stelle Hövelhofs. Wer es als Frau frecher mag, bekommt das Westfalen-Logo auch aus Strasssteinen. Um den Hals trägt die Hövelhoferin künftig einen Anhänger in Westfalen-Form - ein kleiner Brillant markiert die Sennegegend. Auf die Männer warten Lederhosen in zwei Längen und zwei Farben. Wo in Bayern auf den Hosens

## Angelika Michelis neue Kollektion des Sennerin-Labels

**Hövelhofer sind aus vollstem Herzen Westfalen, Anfang Oktober aber leben viele ihre Leidenschaft für bayerische Traditionen aus: beim Kult-Oktoberfest während des Hövelmarktes. Wer zur großen Jubiläumsausgabe in diesem Jahr stilecht gekleidet sein will, kann jetzt Westfalen und Bayern auch modetechnisch verbinden. Angelika Michelis hat nach zweijähriger Vorbereitungszeit ihre neue Trachtenkollektion „Die Sennerin“ vorgestellt.**



Angelika Michelis und Thomas Westhof, im bayerischen Westfalen-Look des neuen Mode-Labels „Die Sennerin“: [www.diesennerin.de](http://www.diesennerin.de)

Edelweiß und andere regionale Verzierungen prangen, ist die Senner Kollektion mit Kornähren und Pferdeköpfen versehen. Im Mittelpunkt steht das Motto „Feiern wie die Bayern - aber im Herzen Westfale“.

„Wir sind Angelika Michelis für dieses innovative Engagement sehr dankbar“, so Thomas Westhof, der die Umsetzung der gemeinsamen Idee aus Sicht des Gemeindemarketings begleiten konnte. Als passendes Schuhwerk gibt es neben den Haferlschuhen als „westfälisches Bonbon“ Holzschuhe in Blau und Rot mit dem Westfalen-Schriftzug. Für die Herren gibt es auch Hemden mit speziellem Aufnäher mit Ross und Hövelhof-Namen und dem Spruch: „Auch mit Dirndl und Lederhose im Herzen Westfale“.

Für Angelika Michelis ist es die erste eigene Kollektion, die sie „Gute-Laune-Garderobe“ nennt. „Mit uns wird bayerische Lebensfreude für jeden Westfalen tragbar“, sagt sie. Bereits vor dem offiziellen Start waren knapp 50 Lederhosen über den Tresen gegangen. ■



200 Jahre Hövelmarkt | Das Jubiläumshemd ist da

Michelis Vereins- und Festbedarf | Zieglerstraße 2 | 33161 Hövelhof | [www.diesennerin.de](http://www.diesennerin.de)

DIE SENNERIN

in Westfale

## Unsere Glanzlichter

Delta Q - Ansichtssachen  
A-capella der Extraklasse

Samstag, 06.09.2014 | 20 Uhr | Tickets ab 16,50 €



Michael Hatzius  
Die Echse und Freunde

Freitag, 26.09.2014 | 20 Uhr | Tickets ab 17,60 €



Aula am Gymnasium  
Holter Straße 155 b | 33758 SHS  
VVK: Rathaus-Info Tel. 05207-89050

reservix  
dein ticketportal

**SCHMIDT**  
malereibetrieb

einwandfrei  
gestalten & erhalten

☎ 0 52 57 / 12 34

☎ 0 170 / 4 83 07 96

Bentlakestr. 92

33161 Hövelhof

🌐 [www.ds-maler.de](http://www.ds-maler.de)

✉ [info@ds-maler.de](mailto:info@ds-maler.de)



## Besondere Schiffsreise

Die Hövelhofer Reiseberaterin Anke Bölsche bietet im kommenden Jahr exklusiv eine besondere Schiffsreise an. Auf einer 11-tägigen Tour mit dem Kreuzfahrtschiff „Mein Schiff 2“ und einem Anschlussaufenthalt in Dubai gibt es ab dem 23. März viel zu erleben. Die Reise führt von Dubai über den Oman, Abu Dhabi, Bahrain wieder zurück nach Dubai. „Von der herausragenden Gastfreundschaft an Bord und dem einzigartigen Ambiente habe ich mich selbst als Passagier überzeugt und freue mich, diese Reise persönlich begleiten zu können“, erzählt Anke Bölsche begeistert. Infos unter Telefon 97 71 00. ■

## senneLeasing

strategische Personalkonzepte  
Zeitarbeit und Outsourcing

**Ihr Arbeitgeber für  
Hövelhof.  
Wir sind für Sie da!**

senneLeasing • Telefon: 05257-938590  
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591  
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de



Gemälde, Skulpturen, Porzelschmuck  
von der Hövelhofer Künstlerin Laura Hötger

Dietmar Marunde  
*Bei Lotte*  
Kunstobjekte,  
Waren aus  
1. u. 2. Hand  
*Bei Lotte*

**Kunstobjekte, Designerware  
aus 1- und 2. Hand  
und vieles mehr!**

**Herzlich Willkommen  
im Designerlädchen  
Hövelmarkt 8  
33161 Hövelhof**

**Ausgestellte Kunstobjekte, Designer-  
ware und vieles mehr können käuflich  
erworben werden. Interessante Einzelstücke,  
Kleinförmige Kunstgegenstände können  
in Kommission gegeben werden.**

**Öffnungszeiten:**  
**Mo.-Fr. 09.30 - 12.30 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr**  
**Sa. 09.30 - 12.30 Uhr**

**Stöbern und erkunden Sie - Sie entdecken viel Interessantes**

Dietmar Marunde      Telefon +49(0) 52 57 / 93 20 50  
Hövelmarkt 8            Mobil +49(0) 171 51 44 263  
33161 Hövelhof          Mobil +49(0) 157 54 717 147  
Mail marundedtp1@mac.com

# Bienen- und Insektenhotel

## Ökologisches Musterprojekt als Gemeinschaftsleistung

Die vor knapp fünf Jahren von der Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege am Lehmweg angelegte Streuobstwiese hat jetzt eine ökologische Bereicherung erfahren: Das ökologische Musterprojekt auf dem Boden der Gemeinde Hövelhof ist gerade durch ein „Hotel“ speziell für Bienen und Insekten komplettiert worden.



Ein Herz für Bienen (v. l.): Bürgermeister Michael Berens, Heinz-Josef Rübbecke, Ferdinand Stöppel, Naturführer Manfred Rodehutsord, Doris Dresselhaus-Bee, Hans Meyer, Siegfried Wiethoff, Sven Rübbecke und Manfred Wiethoff.

Ferdinand Stöppel, Vorsitzender der Dorfgemeinschaft, konnte bei einer Feierstunde auf die Eigenleistung besonders durch Vorstandsmitglied und Naturführer Manfred Rodehutsord verweisen, auf dessen Ideen die Anlage zurückgeht. Dank ging auch an die Adresse von Schatzmeister Manfred Wiethoff, der die bauliche Organisation übernahm und einen Beitrag von etwa 1.500 Euro aus der Vereinskasse beisteuerte.

Manfred Rodehutsord konnte eine Reihe wissenschaftlicher Informationen beitragen. So gibt es allein in Deutschland etwa 500 Wildbienenarten, die hauptsächlich solitär leben. Von ihnen sind etwa 40 Prozent gefährdet, teilweise sogar akut. Ihre wich-

tige Funktion als Blütenbestäuber und biologischer Schädlingsbekämpfer wurde lange unterschätzt. Um überleben zu können, brauchen die Insekten kleine Höhlen im Mauerwerk, in Lehmwänden oder in den Zwischenräumen von Trockenmauern. Den Bienen fehlen heute die Altbaumbestände, die Lehmwände alter Scheunen, es fehlen Sand- und Kiesflächen, Abbruchkanten, Trockenmauern und Lehmgruben. Um den Fehlentwicklungen unserer modernen Gesellschaft entgegenzuwirken, hat die Dorfgemeinschaft daher ein Gebäude gezimmert, das Tieren ein Domizil bietet. Die Anlage am Lehmweg kann jederzeit von Interessierten besichtigt werden. Hinweistafeln geben nähere Erläuterungen. ■

www.tölke-stukenbrock.de



# TÖLKE

Orthopädie - G  
Schuhtechnik m  
b H

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode      eigene Meisterwerkstatt

Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

# Jeans-Eck feiert Geburtstag

Die neue Herbst-Mode ist da

Geburtstag wird an jeder Ecke gefeiert. Erst recht natürlich im Hövelhofer Jeans-Eck. Dort ist es der dritte seit dem Bestehen des Geschäftes an der Ecke Allee/Schützenstraße. Die große Auswahl an Damen- und Herren-Mode der Firmen „MAC“ und „Tom Tailor“ zeichnen das Modegeschäft aus. Auch in 3XL-Größen bietet besonders „Tom Tailor“ die aktuelle Kollektion an. Passend zum Herbst sind bereits die ersten Jacken, Blusen und Westen eingetroffen. Angesagte Farben sind beige und alle Beerentöne. Der neueste Trend sind Wendedaunenwesten und Blusen im Leomuster. „Beim genauen Hinsehen kann man erkennen, dass sich mitunter das Leomuster aus Herzen bildet“, erklärt Inhaberin Barbara Hagemann. Ein genauer Blick lohnt sich also im Jeans-Eck. ■

**froli**

*Ich freu' mich auf mein Froli-Bett.*

**Werksverkauf**  
**5. Sept. 2014**  
**13.00 – 17.00 Uhr**

Ausstellungs- und 2. Wahlprodukte zu Fabrikpreisen. Hochwertige Bettsysteme, Boxspringbetten, Matratzen und Kissen. Nur Barzahlung. Neuprodukte: Verkauf nach Terminvereinbarung u. im Fachhandel.

Froli ist **TOP 100** Top-Innovator 2014  
[www.froli.com](http://www.froli.com)

Froli Kunststoffwerk GmbH & Co. KG  
 Liemker Str. 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Telefon: 0 52 07 - 95 00 - 0

## Froli als Top-100-Unternehmen ausgezeichnet

Seit mehr als 20 Jahren steht das „TOP 100“-Siegel für Innovationskraft, Wissensdurst und Teamgeist. Im Juni erhielt Froli aus Schloß Holte-Stukenbrock die begehrte Auszeichnung durch Fernsehmoderator Ranga Yogeshwar und zählt damit zu den Top-Innovatoren.



*Stolz: Peter Liebing, Katharina Kampe und Ranga Yogeshwar bei der Preisübergabe (v. l.).*

Als Familienunternehmen richtet Froli den Fokus auf Qualität, Werteorientierung und Produkte, die man auf dem Markt vergeblich sucht. 1962 gegründet, hat sich der Betrieb auf die Entwicklung innovativer Produkte aus Kunststoff spezialisiert. So zum Beispiel Bettsysteme mit Kunststofffedern, Arbeitsstuhlkomponenten und Polster für Reha und Medizin. Der Froli-Internetauftritt erhielt den Red-dot Design Award 2013 sowie den Designpreis Deutschland Nominee 2014. ■

**3 Jahre**  
**Jeans-Eck in Hövelhof**

Allee 19 | 33161 Hövelhof  
 Telefon 05257/9376629  
[www.jeans-eck-hagemann.de](http://www.jeans-eck-hagemann.de)

Feiern Sie mit uns  
**30% Rabatt**  
 auf 3 Teile Ihrer Wahl.

Legen Sie diesen Gutschein an der Kasse vor.  
 Der Gutschein ist gültig bis zum 27. September 2014.  
 Nur ein Gutschein pro Einkauf.

**TOM TAILOR**  
**MAC**

Öffnungszeiten:  
 Montag - Freitag  
 9.30 – 12.30 Uhr  
 nachmittags  
 14.30 – 18.30 Uhr  
 Sa. 10 – 13 Uhr



## Termine der Schützenbruderschaft im September

- Dienstag, 02. Sept.** 4. Btl. Vorstandssitzung, 19.30 Uhr im SuB
- Samstag, 06. Sept.** Familienfahrradtour der Hövelsenner Kompanie, 14.00 Uhr ab Hövelmarkt-Platz
- Samstag, 06. Sept.** Zugfest Zug 3 Dorfkompagnie
- Montag, 08. Sept.** Erntedankfest Bürgerverein Espeln
- Freitag, 12. Sept.** Training Gladwyn-Pokalschießen
- Samstag, 13. Sept.** Zugfest Zug 2 Dorfkompagnie
- Samstag, 13. Sept.** Gladwyn-Pokalschießen
- Fr. 19. bis So. 21.09.** Bundesfest in Kerkrade / Niederlande
- Sonntag, 28. Sept.** Erntedankmesse der Klausheider Kompanie, Sammeln um 9.30 Uhr am Raiffeisen-Markt

## Hövelsenner radeln

Die Familienfahrradtour der Hövelsenner Kompanie findet am Samstag, 6. September, statt. Start ist um 14 Uhr auf dem Hövelmarktplatz. Wer nicht mit radeln kann, ist zum gemütlichen Abschluss bei Walter Bonke in der Lerchenstr. 9 eingeladen.

## Sonniges Familienfest der Hövelsenner



Es war ein herrlicher Sommer-Sonntag im Schatten alter Hofeichen: beim Familienfest der Hövelsenner Kompanie auf dem schönen Anwesen der Familie Rampsel genossen alle Besucher traumhafte Stunden. Nach dem Empfang des amtierenden Hofstaats um Königspaar Achim und Brigitte Hofferberth gab es Leckereien für alle und viele Attraktionen für den Nachwuchs mit einem spannenden Kindervogelschießen als Höhepunkt. Dabei wurden folgende Würdenträger ermittelt: Kronprinz Mika Kersting, Apfelprinz Cederic Horenkamp, Zepterprinz Tobias Kurte und König Mika Kersting.



## Manfred Oekenpöhler

I M M O B I L I E N

### Hier ist Ihr Geld SICHER angelegt!



Doppelhaus auf ca. 700 m<sup>2</sup> Grundstück, Bj. 92, in Stukenbrock-Senne. Je Doppelhaushälfte 5 ZKB, Gäste-WC, auf ca. 122 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Keller, Carport. Das Haus ist langfristig vermietet, daher richtet sich dieses Angebot ausschließlich an Kapitalanleger. **159.000,- € je Haushälfte, für den Käufer provisionsfrei.**

### EFH mit Einliegerwohnung in Randlage/Stukenbrock



Ehemaliges Heuerlingshaus auf ca. 1.500 m<sup>2</sup> Grundstück sucht Eigentümer der Engagement mitbringt und einige Sanierungen bzw. Modernisierungen durchführt. Das Haupthaus besteht aus 4-ZKB im EG und ca. 95 m<sup>2</sup> Wfl.. Die Einliegerwohnung bietet 3-ZKB + Büro bzw. Abstellraum mit ca. 82 m<sup>2</sup>. **165.000,- €**

### Gepflegte 2-ZKB Wohnung in guter Lage



In Hövelhof im 1. OG eines Zweipartheienhauses liegt diese schöne Wohnung. 2-ZKB + Loggia, Kellerraum, Gartenanteil und Stellplatz mit ca. 84 m<sup>2</sup> Wfl.. Energiebedarf 155,0 kWh/(m<sup>2</sup>\*a) Klasse E. **Nettomiete 460,- € + 160,- € NK**

Kaufobjekte zzgl. 3,57 %, inkl. MwSt., Käufercourtage.

Fehlende Energieausweise sind in Vorbereitung

### Wir haben sehr gut verkauft und suchen kurzfristig:

Ein- und Zweifamilienhäuser, sowie Doppelhaushälften Eigentumswohnungen und Baugrundstücke in Hövelhof und Umgebung bis 500.000,- €. Gerne stehen wir Ihnen in einem kostenfreien und unverbindlichen Gespräch zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

[www.immobiliens-oekenpoepler.de](http://www.immobiliens-oekenpoepler.de)

Telefon 0 52 07/44 05



## Jetzt anmelden!

für das neue Schuljahr – August 2014

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| Creative Ballet   | für 4-jährige |
| Pre-school Ballet | für 5-jährige |
| Dance 4-fun       | für 6-jährige |
| Hip Hop           | ab 10 Jahre   |



**Emma Jürgens**  
Associate of the Royal Academy of Dance  
Industriestraße 11 | 33758 Schloss Holte-Stuk.  
Tel. 05207-988685 | Email: emma.juergens@gmx.de



# Volksbank dankt Jubilarinnen

Brinksmeyer, Ecke und Schäfer geehrt

Bei langjährigen Mitarbeiterinnen hat sich die Volksbank Delbrück-Hövelhof jetzt für ihr Engagement bedankt. Bärbel Brinksmeyer ist seit 40 Jahren dabei, Silvia Ecke und Claudia Schäfer seit 25 Jahren.



**Großer Dank für die langjährige Zusammenarbeit (v. l.): Regionalmarktleiter Alfons Hesse, Silvia Ecke, Betriebsratsmitglied Edmund Austerschmidt, Bärbel Brinksmeyer und Vorstandsvorsitzender Franz Lipsmeier. Auf dem Bild fehlt Jubilarin Claudia Schäfer.**

Brinksmeyer absolvierte ihre Ausbildung zur Bankkauffrau bei der damaligen Spar- und Darlehnskasse in Hövelhof und war danach zehn Jahre lang Kundenberaterin. Nach der Geburt ihrer beiden Kinder baute sie ab 1996 die damals neugegründete Immobilienabteilung in Hövelhof auf und leitet diese bis heute erfolgreich. Silvia Ecke startete ihre Ausbildung 1989 in der Spar- und Darlehnskasse Hövelhof. Nach dem Abschluss wechselte sie in den Betriebsbereich der Bank und kümmerte sich um den

Zahlungsverkehr, die Mitgliederverwaltung und die Wertpapier-Marktfolge. Heute ist die Jubilarin hauptsächlich für den Auslandszahlungsverkehr der Bank zuständig. Claudia Schäfer arbeitete nach ihrer Ausbildung im Service der Geschäftsstelle Boke. Später wechselte sie als Kundenberaterin nach Delbrück. Nach den Geburten ihrer zwei Kinder ist sie als kompetente Ansprechpartnerin seit 2013 im Service-Team in Hövelhof tätig und verstärkt mit ihrer Erfahrung das neunköpfige Team.

## Fahrzeuge **LIEMKE** Neuwagen · Jahreswagen · Gebrauchtwagen

### EU-Neuwagen zum Schnäppchenpreis!

**VW Golf Sportsvan 1.4 TSI Comfortline – NEUES MODELL EU-Neuwagen**, 125 PS, Tungsten Silber, Xenon, Tempomat, Einparkhilfe vorne+hinten, Klimaautomatik, Bluetooth Freisprecheinrichtung, Licht- und Sichtpaket, Multifunktionslenkrad, Mittelarmlehne, Alufelgen .....**Preis: 23.990,- EUR**

**Nissan Qashqai 1.2 Acenta - Neues Modell EU-Neuwagen**, 116 PS, Dark Grey-Metallic, Navigation, Klimaautomatik, Tempomat, Bluetooth, Rückfahrkamera, Einparkhilfe vorne+hinten, Mittelarmlehne, LED-Tagfahrlicht, Multifunktionslenkrad, Alufelgen, .....**Preis: 20.890,- EUR**

**Ford Fiesta 1.25 Trend EU-Neuwagen** 82 PS, Weiß, 5- Türen, Klima, Bordcomputer, Radio/CD, USB+AUX, Lederlenkrad, Lenkradbedienung fürs Audiosystem, ZV-Funk, El. FH, El. ASP, ....**Preis: 11.590,- EUR**

**Ford Kuga 2.0 TDCi - EU-Neuwagen, - Neues Modell** 140 PS, Sterling Grau, Sitzheizung+Frontscheibe beheizbar, Klimaautomatik, Tempomat, Einparkhilfe, Alufelgen, Multifunktionslenkrad, Freisprecheinrichtung Ford Sync, Dachreling .....**Preis: 24.390,- EUR**

**Hyundai ix20 1.4 Comfort - EU-Neuwagen** 90 PS, Grau-Metallic, Klimaanlage, Multifunktionslenkrad, NSW, Tagfahrlicht, Bordcomputer, ZV-Funk, El. FH, Radio/CD/Mp3, USB+AUX, 5 Jahre Herstellergarantie .....**Preis: 12.990,- EUR**

**Weitere EU-Neufahrzeuge und Jahreswagen zu TOP-Preisen vorrätig**  
Gern erstellen wir Ihnen ein individuelles Finanzierungsangebot.  
Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich!

Schützenstr. 1 - 33161 Hövelhof  
Tel. 05257/2335 Fax 05257/935699

## SONNENSTUDIO

### NEU 30 KABINEN!

NEU! SPRAYTANNING ohne UV

**Angebot: 10-er SONNENKARTE · € 14,90 · 33% SPAREN!**

**HOLTER STRASSE 210 · TELEFON 0 52 07 / 88 333**

**Frische Ideen für Ihr Onlinegeschäft**

Wir planen, gestalten und programmieren hochwertige und funktionale Internetpräsenzen

**Said EL Gharbaoui**  
Software-webblog/Webentwicklung und TYPO3 Dienstleistung

Kolbeinstr 5 | 33161 Hövelhof | Tel.: 05257 5048441  
E-mail: info@software-webblog.de  
Webseite: www.software-webblog.de

### FESTLICHE ANLÄSSE

Unser Restaurant bietet Ihnen für Familienfeste und Geschäftsfeiern den richtigen Rahmen und passende Räumlichkeiten bis 70 Personen. Lassen Sie sich unverbindlich beraten.

### BIERGARTEN

In den sonnigen Monaten begrüßen wir Sie bei schönem Wetter auch gerne in unserem Biergarten mit ca. 80 Sitzplätzen.

Öffnungszeiten: täglich von 11.30 - 14.30 Uhr und von 17.00 - 23.00 Uhr (Montag Ruhetag, außer an Feiertagen)

**DELPHI**

Bielefelder Str. 40  
33161 Hövelhof  
Tel.: 0 52 57 / 977 05 15





# Sauber sparen

**Das E center im September:**

**Kleb dir deinen RABATT**

...doch einfach selbst!

Dieser Kleberabatt ist immer montags bis mittwochs gültig.

**Rabatt Aktion 10 %**  
 " ... Immer montags, dienstags, mittwochs 10 % auf ausgewählte Sortimente ... "



**Ein kleines Dankeschön für Sie!**

**Hövelhof**  
Kreis Paderborn

**Neu**



**im E center Hövelhof! Die GEBURTSTAGS-BOX!**

Nutzen Sie unseren neuen Service für die Geburtstagsfeier Ihrer lieben Kleinen!



**Elkos Reinigungstücher oder feuchte Gesichtstücher**  
3 in 1  
25er Packung

**1.39**



**Elkos Zahnbürste Premium**  
mittel oder weich  
2er Packung

**1.59**



**Elkos Make-Up oder Augen Make-Up Entferner**  
100ml = 1,43  
125ml Flasche

**1.79**



**Elkos Zahncreme**  
versch. Sorten  
100ml = 0,52  
je 125ml Tube

**0.65**



# & einkaufen!



...frisch, gesund & lecker!



**Elkos  
Wattepads**  
120er

**0.75**



**Elkos  
Nagellackentferner**  
100ml = 0,45  
200ml Flasche

**0.99**



**Elkos  
Zahnseide**  
mint  
2 x 50m

**1.49**



**Elkos  
Interdentalset**  
3-teilig

**2.55**



**Elkos  
Hydro oder Vital  
Tagescreme**  
100ml = 4,98  
je 50ml

**2.49**



**Elkos  
Handcreme**  
Kamille oder Olive  
100ml = 0,68  
je 125ml Tube

**0.85**



**Elkos  
Kinderzahncreme**  
Erdbeer  
100ml Tube

**0.69**



**Elkos  
Mundspülung  
Zahnpflege oder  
Kariesschutz**  
1l = 2,30  
je 500ml Flasche

**1.15**





## Plattdeutscher Kreis Hövelhof

### Wey mitt dät Plattdöitske nich verkumen loten

Der Plattdeutsche Kreis hatte in Zusammenarbeit mit den Bunten Fäden - eine Gruppierung, die sich der traditionellen Wollverarbeitung auch im Heimatzentrum verschrieben hat - auf etwa 100 Quadratmetern Flachs angebaut. Landwirt Heinrich Bultmann stellte die Fläche unentgeltlich zur Verfügung und es wurde eine zufriedenstellende Ernte erzielt. Etwa am 200. Tag

mühseligen Arbeitsschritten aus den Pflanzenfasern ein Stück Leinen zu gewinnen, so wie es unsere Vorfahren aus bitterer Not heraus jahrhundertlang getan haben (Foto).

Vor mehr als 30 Jahren belebte der Plattdeutsche Kreis die alte Tradition der Krautbündelweide wieder neu. Auch in diesem Jahr wurden 33 verschiedene Kräuter



des Jahres wurde der Flachs gemeinsam gerauft, das heißt er wurde mitsamt Wurzeln aufgezogen. Nach einigen Tagen Trocknung wurden die Samenkapseln abgestreift und die Bunde anschließend in eine eigens angelegte Röthekehle zum „Rösten“, also zum Anfaulen unter Wasser gelegt. Bei der Anlage der Röthekehle am Heimatzentrum war der Bau- und Servicebetrieb der Gemeinde behilflich. Ziel ist es, nach vielen weiteren

(darunter vier Getreidearten) gesammelt und unter erfreulich großer Beteiligung zu kleinen Bündchen gebunden. An Maria Himmelfahrt wurden diese in der Pfarrkirche geweiht und etwa 150 dieser Bunde an Interessierte weitergegeben. Früher wurden diese Bunde im Haus aufgehängt, bei Unwetter ein Stück davon im Herdfeuer verbrannt. Dieses Ritual sollte Haus und Hof, aber auch Mensch und Tier beschützen.

**Die plattdeutsche Quatterrunne findet am Donnerstag, 4. September, um 19 Uhr im Heimatzentrum statt.**





## malerfachbetrieb

### atthias

### müller



- Malerarbeiten
- Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadengestaltung

**Alkenbrink 8 | 33161 Hövelhof**  
Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98  
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoewelhof@t-online.de



## Wanderabteilung | EGV im Verkehrsverein Hövelhof

- **Mittwoch, 10. September | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung
- **Mittwoch, 24. September | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung

Treffpunkt für beide Kurzwanderungen:  
Wandertafel an der Von-der-Recke-Straße.

- **Sonntag, 14. September: Tageswanderung**  
Abfahrt 8.30 Uhr ab Rathaus. Anmeldung bis zum 8. September erforderlich unter Telefon 0 52 57 / 25 16.



Aktuell im Internet unter [www.hoewelhof.de/wandern](http://www.hoewelhof.de/wandern)

## Heimatzentrum OWL

[www.heimatzentrum-owl.de](http://www.heimatzentrum-owl.de)

**Mittwoch und Freitag:  
14 - 17 Uhr**

Termine für Führungen oder Veranstaltungen  
nach Absprache - natürlich auch  
außerhalb der Öffnungszeiten

**Beauftragter für das Heimatzentrum OWL:  
carsten.tegethoff@hoewelhof.de**

**Telefon 05257 - 5009-830 | Mobil 0171 - 9005994**



## Volksbank Delbrück-Hövelhof eG

### ■ Wovon Kapitalanleger träumen

Moderne Neubauwohnung in Toplage von Hövelhof. Sie teilt sich auf in ein schönes Wohn- und Esszimmer mit offener Küche, ein Schlafzimmer, ein Kinder- bzw. Arbeitszimmer, sowie ein modernes Bad mit Wanne und Dusche. Eine sonnige Terrasse, ein eigener Keller, ein gemeinschaftlicher Wasch- und Trockenkeller, ein Stellplatz direkt vor dem Haus gehören zum Angebot. Das Gebäude wurde im KfW 70 Standard errichtet und ausgestattet mit einer Wärmepumpe. Die Wohnung ist bereits gut vermietet. Die mtl. Kaltmiete beträgt € 595,-,-. Der Energiebedarf beträgt 18.0 kWh/(m²a) Effizienzklasse A+. **Kaufpreis: 185.000,-,- €**



### ■ Zweifamilienhaus in guter Wohnlage von Delbrück!

In einem ruhigen Wohngebiet von Delbrück liegt dieses 2-Familienhaus aus dem Jahr 1980. Es steht auf einem 676 qm großen Grundstück und verfügt über 176 qm Wohnfläche, im Erdgeschoss sind es 3 ZKB, WC und eine überdachte Terrasse und das Dachgeschoss hat 3 ZKB. 2 Kellerräume sind bewohnbar. Beheizt wird das gesamte Haus über eine Gaszentralheizung, die im Jahr 1994 erneuert wurde. Im Erdgeschoss gibt es einen Kaminofen. In den Wohnräumen wurde Parkett oder Fliesen verlegt, in den Schlafräumen Teppichboden. Der Balkon wurde vor 2 Jahren erneuert und die Parkettböden abgeschliffen. Das Haus ist derzeit vermietet. **Kaufpreis: 259.000,-,- €**

Alle Angebote zzgl. 3,57% Käufercourtage

**Immobilienverkäufer aufgepasst!**

Wir suchen für unsere Kunden Grundstücke, freistehende Häuser, DHH u. Mehrfamilienhäuser. Gern bewerten wir auch Ihre Immobilie.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

**Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:**

Bärbel Brinksmeyer, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-238

Mail: [baerbel.brinksmeyer@volksbank-dh.de](mailto:baerbel.brinksmeyer@volksbank-dh.de)



[www.volksbank-dh.de](http://www.volksbank-dh.de)

# Fünf Jahre „Dressed Live“

Neue Marken im Angebot

Vor fünf Jahren hat die Bäckerei Jüde ihre Geschäftsräume großzügig umgebaut, und nebenan entstand Platz für ein weiteres Geschäft: „Dressed Live - Fashion & Lifestyle“. Inhaberin Andrea Becker bietet Mode in hochwertiger Qualität und angesagtem Design. Eine typgerechte Beratung und der gute Service liegen ihr besonders am Herzen. Große Modenamen wie „Wellensteyn“, „Fransa“, „Friendtex“ oder „Sansibar“ gehören bereits seit dem ersten Tag zum Programm. Ebenso die dänische und holländische Damenmode bis Größe 3XL.

Pünktlich zum Fünfjährigen gibt es zwei neue Highlights: Jeans für Damen und Herren von „Freeman T. Porter“. Diese Marke zeichnet sich durch raffinierte Details in mehreren Schattierungen von Blau und Indigo aus. „Affliction“ bietet hochwertige Shirts und Sweats aus Amerika. Aufwändig mit Strass versehen und auffallende Drucke machen jedes Teil zum Hingucker. Dieses Label, 2005 in Kalifornien gegründet, produziert ausschließlich vor Ort. Die neue Herbstkollektion wartet bereits und entsprechend dazu gibt es die passenden Handtaschen, Schmuck oder Schals. Als besonderes Bonbon zum Jubiläum gewährt Andrea Becker Ihren Kunden 25 Prozent Rabatt auf alles, und ab einem Verkaufswert von 40,- € gibt es einen Schal gratis dazu. Ein weiteres Highlight wird auch die kleine Ausstellung von Offroad-Fahrzeugen sein, die am Freitag, 5. September, und am Samstag, 6. September, vor dem Laden zu sehen sein wird. Ein Besuch lohnt sich also auf jeden Fall. ■

## Babyschwimmkurse

Unter der Leitung von Birgit Balke bietet der Hövelhofer Schwimmverein ab dem 6. September Kurse zum Baby- und Kleinkinderschwimmen an. Insgesamt werden pro Kurs zehn Mal 30 Minuten im Sennebad abgehalten. Die Kurszeiten: 10 bis 10.30 Uhr (Babys 3 bis 10 Monate), 10.30 bis 11 Uhr (Babys 11 bis 20 Monate), 11 bis 11.30 Uhr (Kleinkinder bis vier Jahre). Anmeldungen per Mail: [birgitbalke@unitybox.de](mailto:birgitbalke@unitybox.de)

+ Wellensteyn + Sailors&Brides + Fransa + Yest + PEPE Jeans + Freeman T. Porter + Sanibar + No Secret + von Dutch +

LIKE US ON facebook

**DRESSED LIVE**  
Fashion & Lifestyle

**5 Jahre**

**25% vom 01.-06. Sept. 2014**  
**auf Alles!**

**Ab einem Einkaufswert von 40,- € - 1 Schal gratis!**

Wir möchten uns mit tollen Jubiläumsaktionen bei unseren Kunden für ihre Treue bedanken.  
Andrea Becker und ihr Team

Mo. bis Fr. 9.30 bis 12.30 Uhr & 14.30 bis 18.00 Uhr · Sa. von 9.30-13 Uhr  
Paderborner Str. 14 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 94 69 88 · [www.DressedLive.de](http://www.DressedLive.de)

+ Wellensteyn + Sailors&Brides + Fransa + Yest + PEPE Jeans + Freeman T. Porter +

## MÄHEN - OHNE MÜHEN.

**169,- €**

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 189,- €



**STIHL®**

### Die STIHL Motorsense FS 38:

- einfach zu starten und bequem zu bedienen
- bestens geeignet für präzise Rasenkanten und kleine Rasenflächen
- perfekt zum Auslichten von Dickicht

Wir beraten Sie gern:

**Bernhard Schiermeier**  
**Land- und Gartentechnik**  
Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249  
**33161 Hövelhof - Espeln**



### Wohnen, wie andere Urlaub machen...

Einmaliges Holzbohlenhaus in Hövelhof-Riege, 4-5 Zi., ca. 217 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 617 m<sup>2</sup> Grdst., Specksteinofen, Keller, Garage, Photovoltaikanlage, BJ '98, Fußbodenhzg. (Strom, Holz, Solar), Verbrauchsausweis, 76 kWh/(m<sup>2</sup>\*a) -> Klasse C, € 359.000,-



### Schnäppchenfische aufgepasst!

Eigentumswohnung in Verl - Kaunitz, 4 Zimmer, ca. 75 m<sup>2</sup> Wfl., 1. OG in einem 3-FH, eigener Grillplatz, Bad und Gäste-WC, Kunststofffenster, BJ 1961, Elektronachtspeicher, Bedarfsausweis, 220,2 kWh/(m<sup>2</sup>\*a) -> Klasse G, € 69.000,-



### Wie aus dem Ei gepellt!

Ein-/Zweifamilienhaus in Schloß Holte, 7 Zimmer, ca. 190 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 589 m<sup>2</sup> Grdst., Photovoltaikanlage, BJ 1987, Vollkeller mit Sauna, Garage, Gasbrennwerthzg., (BJ 2010), Kaminofen, umfangreich renoviert, weiße Türen, Verbrauchsausw., 90,6 kWh/(m<sup>2</sup>\*a) inkl. WW, € 370.000,-



### Ein Haus für alle Eventualitäten!

Solides Ein-/Zweifamilienhaus nahe dem Wald in Schloß Holte, 8 Zi., ca. 194 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 585 m<sup>2</sup> Grdst., BJ 1975, Gasbrennwerthzg. (BJ 2000), Vollkeller, Garage, Terrasse und Balkon, Bedarfsausweis, 190 kWh/(m<sup>2</sup>\*a) -> Klasse F, € 235.000,-

Alle Angebote zzgl. 3,57% Maklerprovision

### Wir suchen für unsere Kunden...

(Kundennummer 2845:)

Für eine junge Familie aus Hövelhof suchen wir ein freistehendes EFH oder einen Bungalow mit mind. 5 Zimmern in Hövelhof und naher Umgebung. Das Haus sollte jüngeren Baujahres oder bereits saniert sein und einen Preis von € 300.000,- nicht übersteigen. Wir freuen uns auf Ihre Angebote!

Rufen Sie uns an!

### Ihr Ansprechpartner

Sebastian Kraatz

Kaufmann in der Wohnungs- und Grundstückswirtschaft

Mitglied im **ivd**



SMK Immobilien e.K. · Inh. Sebastian Kraatz  
Sender Str. 20 · 33415 Verl  
[www.smk-immobilien.com](http://www.smk-immobilien.com)

Telefon 05246 / 92 97 380



## An- und Verkauf

Achtung, Achtung: **Verkaufe Kaminholz** (versch. Holzsorten wie Birke, Erle, Eiche, Esche usw.)  
**0 173 - 8 84 84 76**

**Wohnzimmer (Eiche)**, Sitzgruppe mit 6 Stühlen, Schrankbett, Jugendzimmer, Schlafzimmer und Eisenbahnlandschaft zu verkaufen.  
**0 52 57 / 29 49**

Verkaufe **ofenfertiges Buchenbrennholz**, 33 cm lang.  
**0 52 94 / 580**

## Partyservice Mersch

**33104 Sennelager, 05254/7228**  
Erstklassige Büfets und Fingerfood  
Profi für begeisternde Grillfeiern  
Exklusive Grillspezialitäten  
Grillkurse,  
„Outdoorchef Grillhändler“  
[www.partyservice-paderborn.de](http://www.partyservice-paderborn.de)

**Ledersofa, 3 Sessel**, gut erhalten abgeben.  
**0 52 57 / 39 89**

**Neues Fahrrad**, nicht gebraucht günstig abzugeben.  
**0 52 57 / 39 89**

## Immobilienmarkt

**Hövelhof Zentrum:** 66 qm, 2 Z, K, B, B, KM 290,40 € + NK, ab 01.11.2014 zu vermieten.  
**0 52 57 / 93 29 34**

**Hövelhof:** zentr. gel. Wohn. 3-Fam-Haus, 105 qm, 1. Etage, 3 Z,K,B, G-WC, B, Keller, ab 1.10/1.11 zu verm. Keine Tierh., Paar mittl. Alt. bevorzugt.  
**0 52 57 / 54 55**

## Wasserpumpen Service



für Haus  
Hof + Garten

## Kolbenpumpen Kreiselpumpen

Installation - Reparatur - Verkauf

## Dieter Meiwes

Rosenstr. 9, 33161 Hövelhof  
Tel./Fax: 05257 / 1492 ab 17 Uhr

## Wohnbüro-Wohnung-Praxis-Kanzlei

Terrasse 10x4 m mit Kamin, Hövelhof-Zentrum-Allee.  
2. OG, 6 Zi., Kü., Bad, Hausarbeitsst., sep. Toilette, Garage, Keller, insges. 200 m<sup>2</sup>, Energieausweis vorhanden, NKM 800,- Kautions 3 MM.  
Tel. 05257/5080 tagsüber  
Mobil 0171/8850222

**Hövelhof:** Wohnung Hollandsweg, ca. 55 qm, 2 Zimmer, Küche, Dusche, 1. OG mit Balkon, zum 1.10. zu vermieten. KM 350,- €.

**0 52 57 / 22 88 oder  
0 170 - 3 50 69 40**

**Seniengerechte und barrierefreie Whg.** in Hövelhof, Delpstr. 6, EG, 2 Zi., Terrasse, 47 qm, inkl. Einbauküche, KM 370,- € + NK. Bedarfsausweis 90,4 Kwh/qm/a ab 01.10.2014 zu vermieten.

**Chiffre-Nr. 09001**

Familie, Doppelverdiener, u.a. verbeamtet auf Lebenszeit, **sucht schönes Baugrundstück** in Hövelhof.

**0 151 - 42 42 52 57**

**ETW-Hövelhof-Zentrum**, 81 qm, 1. OG, 3 ZKB, G-WC, Einbauküche, Balkon, Keller, Waschkeller, Fahrradgarage, Stellplatz, ab sofort KM 445,- € + NK ca. 90,- € + Strom, Energieausweis gültig bis 04.02.2018, Energiebedarf: 74,3 kWh/qm/a).

**0 52 57 / 57 82**

## Möbel vom Tischlermeister

für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig  
Tischlerei van Holt  
Tel. 05257/5548 oder 6568  
[www.tischlerei-vanholt.de](http://www.tischlerei-vanholt.de)

Junge Familie **sucht ein Baugrundstück** bis 600 qm in Hövelhof.

**0 52 57 / 93 69 27**

**Hövelhof**, 3 ZKB, 73 qm, DG, Gäste WC, Balkon, Garage, Keller, Waschküche, nahe Ortsmitte in ruhiger Lage ab 01.10., evtl. früher zu vermieten, KM 425,00 + NK.

**0 52 57 / 9 79 90**

**Ohne Maklergebühr:** Altengerechtes Wohnen in Hövelhof: Schöne 2-Zimmer-Wohnung ca. 70 qm, mit Einbauküche (alle Geräte vorhanden), großes Bad, falls gewünscht teilmöbliert, ab 01. Oktober oder 01. November zu vermieten.

**03 32 03 / 2 07 35 oder  
0 177 - 3 09 62 04.**

Suche zum nächstmöglichen Zeitpunkt **Garage in Hövelhof** zu mieten.

**Chiffre 09006**

200 qm **gepflegte Lagerhalle**, ideal für Internet-Versand oder auch für gewerbliche Zwecke ab 01.10.2014 in Schl.-H.-Stukenbrock zu vermieten.

**0 52 57 / 35 50**

**Suche Baugrundstück** in Hövelhof und Umgebung, ca. 500 - 600 qm, möglichst ortsnah für sofort oder später.

**0 52 57 / 50 16 77 oder  
0 173 - 8 20 06 12**

**Hövelhof**, 4ZKBB, 88 qm, PKW Stellplatz, KM 500,00 €, ab 1.9.14 zu vermieten.

**0 175 - 4 65 41 56**

2 ZKB Südbalk., 48qm, 1. OG, **Hövelhof Ortsrand** ruhig und zentral, ab 01.11. zu vermieten.

**0 52 57 / 9 34 240**

**In Hövelhof:** 2. O.-Geschoss, 96 qm, Wohnzimmer mit Verbindungstür zum Esszimmer, 2 Schlafräume, Küche, Bad, Keller, Balkon, Abstellraum, Toilette, Bodenlaminat, zum 1.10.2014 zu vermieten.

**0 157 - 82 32 32 01**

Ehemaliger **Hühnerstall als Lagerraum** (Türbreite 1 m) oder für Tierhaltung mit angrenzender Wiese, 2500 qm, verkehrsgünstig Nähe A 33, zu vermieten.

**0 52 41 / 34 02 30**

## Einfamilienhaus in Hövelhof



ca. 250 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., 2 Bäder, Kamin, Terrasse, Grundstück ca. 800 m<sup>2</sup>, Garage, voll unterkellert, BJ 1996, Gaszentralhzg., Verbrauchsausweis: 134,50 kWh (m<sup>2</sup> a),  
**KP 449.000,00 EUR**

## Bade u. Henning Immobilien GmbH

Ihr Ansprechpartner:  
**Udo Hüwelhans**  
Westernmauer 30, Paderborn  
Tel. 05251/29062-12  
[www.bade-henning.de](http://www.bade-henning.de)

**Hövelhof**, zentr. ruhige Lage, Erstbezug, NR, EG ca. 66 qm, barrierearm, 3 ZKB, Terr., KM 430,- € + NK, ab 1.11.2014.

**0 176 - 23 88 42 10**

## Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit, Polterabend, Firmenfeier...  
Sebastian Güsen  
0151/12427814

Fachbüro für Immobilien, Bauberatung und Finanzierung

## Immobilien Ulrich

**Allee 24-26 • 33161 Hövelhof**

**Tel. 05257/940950 oder**

**[www.immobilien-ulrich.com](http://www.immobilien-ulrich.com)**

In Hövelhof 2 ETW-en mit Garten, renovierungsbedürftig, KP 77.000 € VB

ETW, 2 ZKB, KP 79.000 €, ETW, ca. 86 m<sup>2</sup>, KP 115.00 €

DHH mit Garage, KP 199.000 €, EFH, Bj. 99, Grundst.

600 m<sup>2</sup>, KP 265.000 €

In Delbrück, DHH, KP 199.000 €, EFH mit ELW,

KP 220.000 €

**Wir haben erfolgreich verkauft und suchen für unsere Kunden Häuser, Bauplätze, Wohnungen, Gewerbeimmobilien, Höfe in Alleinlage... Achtung!!! Sommer-Schluß-Verkaufsaktion!**

**Ohne Kosten für Verkäufer bis zum 1.11.14**

**Sie haben eine Immobilie zu verkaufen?**

**Wir helfen Ihnen professionell und schnell.**

**Wir ermitteln für Ihre Immobilie den realistischen Verkaufspreis.**

**Rufen Sie an.**

SEIT ÜBER 40 JAHREN!

SERVICE- UND STÜTZPUNKTHÄNDLER



**JUSTUS**  
Immobilien  
*Wir machen unsere Hausaufgaben!*



**Justus** GmbH  
*Ihr Meisterbetrieb in OWL*

VERKAUF | KAUF | VERMIETUNG | ANLAGE

Büro Stukenbrock · Telefon 05207.2567  
Büro Hövelhof · Telefon 05257.9809770  
E-Mail [info@justus-immobilien.de](mailto:info@justus-immobilien.de)  
[www.justus-immobilien.de](http://www.justus-immobilien.de)

TÖRE · TÜREN · ANTRIEBE · BAULICHER BRANDSCHUTZ

Römerstraße 5 · Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 05207.2567 · Mobil 0171.2668991  
E-Mail [info@justus-gmbh.de](mailto:info@justus-gmbh.de)  
[www.justus-gmbh.de](http://www.justus-gmbh.de)

## Stellenmarkt

Unser Team sucht f. Objekte in Hövelhof **Reinigungskräfte** auf 450,- Basis. Clean Team Gebäude-Service.  
**0 52 57 / 93 28 88**

**Gärtner/ Gartenhilfe** bei guter Bezahlung in Hövelhof-Espeln gesucht. Arbeitszeit nach Absprache. Telefon ab dem 10. September (bitte auf den AB sprechen, rufe zurück).  
**0 52 94 / 508 oder 0 160 - 8 80 89 46**

**Putzhilfe** für 1 x wöchentlich in Hövelhof-Espeln gesucht. Arbeitszeit nach Absprache. Telefon ab dem 10. September (bitte auf den AB sprechen, rufe zurück).  
**0 52 94 / 508 oder 0 160 - 8 80 89 46**

**Klick-Vinyl-Aktion**  
**Tarkett-Starfloor-Click**  
Aussuchen-mitnehmen-selbst verlegen  
**Abholpreis 22,95 €/m<sup>2</sup>**  
**SCHÄFERS**  
Fußboden GmbH  
Klosterweg 2, Delbrück-Anreppen  
☎ 05250/982900

**Gärtner** für Wohnhaus in Hövelhof, ca. 2 Stunden wöchentlich, gesucht.  
**0 52 57 / 9 79 90**

**1 CNC-Fräser** und **1 CNC-Dreher** zu sofort gesucht. Email: [info@cnc-span.com](mailto:info@cnc-span.com).  
**0 52 57 / 9 38 36 00**

Ich, w, 24, **suche Arbeit in Teilzeit bzw Aushilfe**. Handel, Gastro oder gerne auch als Haushaltshilfe/Reinigungskraft.  
**0 52 57 / 5 01 42 86**

**Hilfe für Pferdestall, Haus + Garten** morgens gesucht.  
**0 171 - 8 00 62 92**

**Zuverlässige Haushaltshilfe** für 3 bis 4 Std. wöchentlich auf 450 EUR Basis gesucht.  
**Chiffre 09005**

**Westfalen-Tankstelle** sucht flexible Aushilfe auf 450,00 € Basis für den Kassen- und Shopbereich, ab sofort.  
**0 52 57 / 9 79 90**

**Suche Teilzeitkraft** für täglich 4 - 6 Std. Aufgaben: Lagerarbeiten, packen von Paketen. Versandhandel in Hövelhof.  
**0 52 57 - 13 64**

**Musik für Ihre Veranstaltungen**  
DJ für jeden Anlass,  
Verleih von  
Licht- und Tontechnik.  
**Markus Berens**  
0160/6669788  
[www.bdm-systems.de](http://www.bdm-systems.de)

**Suchen rüstigen Rentner** auf 450,-€ Basis für Hof- und Hallenpflege.  
**0 52 57 / 9 84 40**

Sie suchen eine **Teilzeitkraft in der Produktion?** Dann suchen Sie mich! Egal ob im Bereich Metall oder Holz. Kenntnisse sind in beiden Bereichen vorhanden. Bitte nur seriöse Angebote. Bei Interesse melden Sie sich doch bitte per Mail:  
**Jacqueline.Rosenblatt@gmx.de**

**Suche Arbeit** als Haushaltshilfe, Büro- kraft oder Servicekraft am Vormittag bis 14.00 Uhr.  
**0 152 - 31 06 62 18**

**Professionelle Nachhilfe** erteilt erfahrener Lehrer am GT Gymnasium in allen Fächern im intensiven Einzelunterricht.  
**0 160 - 98 13 70 99**

## Verschiedenes

**Weißer Hochzeitstauben:** Überraschen Sie das Brautpaar nach der Trauung mit weißen Tauben, lassen Sie 2 oder mehrere weiße Tauben in den Himmel steigen als Symbol für Liebe, Glück und Frieden. Ein schöner Brauch. Weitere Info: [www.weissehochzeitstauben.de](http://www.weissehochzeitstauben.de)  
**0 52 07 / 92 03 43**

**Der Ramselhof**  
der Ort für Ihre Veranstaltung  
Tel. 05257-977371

Unterstützung beim **Abnehmen durch Hypnose**, Maria Gröppler:  
**0 52 57 / 9 46 90 00**

**Flohmarkt mit Flair:** 7.09. am Elli-Center, Rietberg / bei Regen im Parkhaus • 14.09. an der Ostwestfalenhalle, Verl-Kaunitz • 28.09. im und am Gastlichen Dorf, Delbrück • 02.11. in und an der Stadthalle Delbrück. Jeder Hobby-Trödler kann mitmachen! Infos:  
**0 52 46 / 84 94**

Unterstützung bei der **Rauchentwöhnung durch Hypnose**, Maria Gröppler:  
**0 52 57 / 9 46 90 00**

**Reitstiefel aus Leder**, wenig getragen, Gr. 39 und Reithelm für 60,- Euro zu verkaufen.  
**0 160 - 97 97 51 06**

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch **Reiki**, Maria Gröppler:  
**0 52 57 / 9 46 90 00**

**STEMPEL**  
**schnell & preiswert**  
Druckerei Pache, Schloßstr. 21  
Tel. 05257/2438 - Fax 4587

**Wohlfühlmassagen**, japanische Gesichtsmassage, Maria Gröppler:  
**0 52 57 / 9 46 90 00**

Hole kostenlos Ihre **Einwegpaletten** oder anderes saubere Holz ab.  
**0 174 - 5 24 45 23**

**Blockadenlösung** durch Hypnose, Maria Gröppler:  
**0 52 57 / 9 46 90 00**

**Höpfl's**  
**Haus- & Hofservice**  
Räumen - Pflegen - Fegen  
**• Hausmeisterdienst**  
**• Minibaggerarbeiten**  
**• Gartenpflege**  
Tel. 0173/9441327

**Erfahrener Lehrer/Dozent** bietet 1A-Fitness in Deutsch und Englisch für die Schule oder den Beruf! Flexible Unterrichtsgestaltung (15 Euro à 60 Min.) durch differenzierte Materialien (z. B. engl. Zeitungen / Filme u.v.m.) möglich.  
**01 76 - 20 84 12 07**

**Allergiebehandlung**, Heuschnupfen, Lebensmittelunverträglichkeit, Neurodermitis, Migräne sanft und natürlich behandeln! Heilpraxis S. Pohlmeier:  
**0 52 57 / 93 71 77**

**Spürbar mehr Erfolg im Job!** Mit erf. Coach und Kommunikations-Trainer, individuelle und kostensensible Trainings-Module buchbar.  
**0 52 57 / 9 38 01 23**

**Kinesiologie:** Stress- und Unruhe abbauen, Kraft freisetzen und Leistungen steigern. Heilpraxis S. Pohlmeier bietet jahrelange Erfolge mit kinesiologischen Anwendungen!  
**0 52 57 / 93 71 77**

**Opfer von Mobbing?** Erf. Coach und Kommunikations-Trainer hilft! Diskret, individuell und kostensensibel!  
**0 52 57 / 9 38 01 23**

**Gardinen Wasch Center**  
**abnehmen • waschen • aufhängen**  
vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.  
Infos unter Tel. 05250/7510 oder 0170/1084115

**Reiki- und Meditationsabend** am 12. September '14 um 19:30 Uhr, nähere Informationen unter:  
**[www.du-bist-du.com](http://www.du-bist-du.com)**

**Autogenes Training:** Fühlen Sie sich regelmäßig gestresst und überarbeitet? Haben Sie häufiger das Gefühl, dass Sie dringend mehr Erholung brauchen, dann Erlernen Sie die Entspannungsmethode AT. Wirken Sie alltäglichen Belastungen wie Stress, Schlafstörungen und Verspannungen entgegen und bringen Sie mehr Gelassenheit, Wohlbefinden und Ruhe in Ihr Leben. Die gesetzlichen Krankenkassen erstatten Ihnen bis zu 80% der Kosten. Kursbeginn (10 x 60 min.): Do 18.09. um 18:30 Uhr. Anmeldung bei Relax-Zeit für Dich Bianca Nolte, Entspannungspädagogin, Isidorweg 1, 33161 Hövelhof-Espeln, [www.relax-nolte.de](http://www.relax-nolte.de).  
**0 52 94 / 93 01 66**

**MIELE** gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigen Service für die darauffolgenden Jahre.  
**0 52 57 / 60 81 ab ca. 18 Uhr**

**Zelte**, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung: Düstertus, Ostenland,  
**0 171 - 5 81 73 87 und 0 52 57 / 42 25**

**Rund ums Lernen:** Nachhilfe, Hausaufgaben, Konzentrationsspiele, Lernhilfen in Kleingruppen für Schüler/innen der 3./4. u. 5./6. Klassen.  
**0 52 57 / 59 49**



**Erfolgreicher und entspannter lernen!** Potentiale entfalten durch ganzheitliche Blockadenlösung. Unterstützt bei Konzentration, Lesen, Schreiben (schnellere Aufnahme von Lerninhalten). Auch bei Ängsten, Blackout, Überforderung, Stress mit Mitschülern, Selbstbewusstsein und Kindergartenkinder. Soziale und emotionale Unreife. Optimale Vorbereitung fürs Lernen in der Schule. Gabriele Waldmann • Begl. Kinesiologin DGAK Psych. Berater.

**0 52 50 / 9 94 14 65**

**Energieberatung** für Strom und Gas. Fair und objektiv den Preisanstieg bremsen. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich. Interessiert:

**0 163 - 4 09 00 02 ab 17.00 Uhr**

## STEMPEL schnell & preiswert

Druckerei Pache, Schloßstr. 21  
Tel. 05257/2438 - Fax 4587

**Streß ? Unruhiger Schlaf ? Tiefenentspannung** durch Hypnose, Maria Gröpfer:

**0 52 57 / 9 46 90 00**

## Lia Welschof im Finale

Nach Ihrem Sieg bei den Westfälischen Meisterschaften in Riesenbeck wurde die Hövelhoferin Lia Welschof für die Deutschen Meisterschaften nominiert. Hier konnte sich die erst 15-jährige Amazone mit zwei starken Ritten für das Finale qualifizieren. Der Reit- und Fahrverein Zeiskam in der Südpfalz war Gastgeber der Deutschen Jugendmeisterschaften. Als eine der jüngsten Reiterinnen ging Welschof in der Altersklasse der Junioren an den Start. Zwei Dressurprüfungen der Klasse M\*\* entschieden darüber, welche Paare im Finale die Möglichkeit bekamen, um den Titel zu kämpfen. Bei starker Konkurrenz von insgesamt 47 Teilnehmern konnte sich die junge Reiterin des RV Hövelhof in beiden Wertungsprüfungen auf den vorderen Plätzen einreihen und schaffte so den Sprung in das Finale der 12 Besten. Als Fünfte ging sie dort mit ihrem Rappen „Depeche Mode“ an den Start, um ihre Kür zu zeigen. Am Ende sprang für das Paar Platz 11 heraus.

**Kostenlose Metallschrottabholung:** Alt- und Unfallwagen Ankauf, Haushaltsauflösungen.

**0 52 05 / 7 25 53**

**Wasch- und Spülmaschinen,** Kühl- und Gefriergeräte (auch Kühltruhen), Backöfen/Herde etc. gesucht. Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

**0 52 05 / 96 75 82**

**Kaninchen** frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, 8,00 Euro/kg.

**0 52 57 / 93 61 90**

## Chiffre-Anzeigen

Antworten für Chiffre-Anzeigen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Chiffre-Nummer an:

**Verkehrsverein Hövelhof e.V.**  
Geschäftsstelle im Rathaus  
Schloßstraße 14  
33161 Hövelhof

Umbau & Ausbau | Sanieren |  
Stuck-, Lehm- und Putzarbeiten | Spanndecken |  
Wärmedämmverbundsysteme |  
Schimmelsanierung | Bauwerksabdichtung



**Groß & Hüsgen GBR**

Industriestraße 12 | 33161 Hövelhof  
Tel.: 0 52 57 / 5 04 79 71 | Fax: 0 52 57 / 5 04 93 12  
Mobil: 01 52 28 99 64 47 | E-Mail: [info@gh-gbr.de](mailto:info@gh-gbr.de)

# REISEBÜRO WEISE



Zur Post 7  
33161 Hövelhof  
FON: 0 52 57 / 93 39 05  
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

# Besser geht's immer



**Mehr Farbe.  
Mehr Lebensfreude.**

[www.paul-arens-kuechen.de](http://www.paul-arens-kuechen.de)

**PAUL ARENS**  
KÜCHENWELTEN

Küchenwelten  
Schubertstraße 1-3  
33129 Delbrück-Ostenland

**prisma®**  
meineKüche!

Telefon: 05250 / 98291-44 | E-Mail: [info@paul-arens-kuechen.de](mailto:info@paul-arens-kuechen.de)

## Acht neue Azubis bei Westerhorstmann



**Starkes Team:** Bernhard Westerhorstmann, Marc Waßmann, Frederick Schwarz, Marvin Kröning, Ausbildungsleiter Jens Heinrichsrüscher, Prokurist Hubert Göstenmeier (hinten v. l.), Florian Lahme, Patrick Peitz, Nadine Bluschke, Niklas Bader und Felix Drilling (vorne v. l.).

Sieben angehende Kaufmänner im Groß- und Außenhandel und eine Kauffrau für Büromanagement haben ihre Ausbildung im Bauzentrum Westerhorstmann begonnen. „Das ist unsere Art von gesundem Wachstum“, beschreibt Inhaber Bernhard Westerhorstmann seine Unternehmensausrichtung: „Wir fördern und fordern junge Menschen und lassen Sie ganz bewusst fester Bestandteil unserer Mannschaft werden.“ Inzwischen erwirtschaften im Bauzentrum Westerhorstmann an den Standorten in Hövelhof und Delbrück 160 Mitarbeiter einen Umsatz von 40 Millionen Euro.

## Schulentwicklung: Info-Veranstaltung am 9. September

Hövelhof verfügt derzeit über ein funktionierendes Schulsystem. Nach der Grundschule haben die Schüler mehrere Möglichkeiten für einen Wechsel in die Sekundarstufe: Neben der Krollbachschule und Franz-Stock-Realschule in Hövelhof können Gymnasien in Delbrück, Schloß Neuhaus, Paderborn, Schloß Holte-Stukenbrock oder Verl sowie Gesamtschulen in Elsen, Delbrück, Schloß Holte-Stukenbrock oder Verl besucht werden.

meinde als Schulträger zunächst die Eltern von Schülern an Hövelhofer Schulen über die Zufriedenheit mit ihrer Einrichtung befragen und gleichzeitig deren Zukunftswünsche ermitteln. Hierzu wird ab dem 10. September ein Fragebogen über die Schulen verteilt, der bis zum 23. September wieder eingereicht werden soll. Zuvor wird ein Vertreter der Bezirksregierung am 9. September um 19 Uhr im Schützen- und Bürgerhaus Hövelhof über die unterschiedlichen Schulformen informieren. Hierzu sind alle Interessenten herzlich eingeladen. ■

Für die weitere Schulentwicklungsplanung möchte die Ge-



**FR-Mobil**  
Fromme Fahrzeugbau GmbH & Co. KG

Concorde Servicepartner

- Kastenwagen: Diesel, 101 PS, EZ 2011, ca. 36.000 km, 5,55 m
- Hochwertige Innenausstattung, Möbel in Erle Dekor
- Mehr Infos: [www.fr-mobil.com](http://www.fr-mobil.com)



34.450,- €

An der Heller 21 • 33758 Schloß Holte-St.  
Telefon: 05207/95462130 • Internet: [www.fr-mobil.com](http://www.fr-mobil.com)

Notfall 0173 8518867




## Heizung & Sanitär



- Bäder/Gäste-WC
- Hauswasserversorgung
- Öl-/Gas-Heizgeräte
- Wartung

Helleforthstraße 87 | 33758 Schloß Holte-Stukenbrock | Tel: 05207-9137-19  
[www.variotech-heizungsbau.de](http://www.variotech-heizungsbau.de) | [info@variotech-heizungsbau.de](mailto:info@variotech-heizungsbau.de)



Meisterbetrieb seit 1953

## Dächer • Fassaden • Abdichtungen Gerüstbau • Solartechnik • Dachbegrünung

Zieglerstr. 12  
33161 Hövelhof  
[info@loehr-bedachungen.de](mailto:info@loehr-bedachungen.de)

Telefon 0 52 57 / 53 43  
Telefax 0 52 57 / 64 07  
[www.loehr-bedachungen.de](http://www.loehr-bedachungen.de)



## Marco Weiß

Baumpfleger & Gärtnermeister



Birkenweg 19  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257-935904  
Fax: 05257-935905  
Mail: [info@marco-weiss.de](mailto:info@marco-weiss.de)  
[www.baumpflege-owl.de](http://www.baumpflege-owl.de)

## 3 Jahre in Hövelhof

**Jetzt informieren und anmelden!**

- In den Fächern: Mathe, Englisch, Deutsch, Französisch, Latein
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Schüler
- Kostenloser Probeunterricht

**Wir helfen!**

INFO-HOTLINE: **05257-5049870** [www.lern-insel.com](http://www.lern-insel.com)

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 14.00-17.30 Uhr

Paderborn-Sande  
Ostenländer Str. 21a  
05254-60991

Hövelhof  
Hövelmarkt 9  
05257-5049870

Paderborn  
An der Talle 4  
05254-60951

# LernInsel



### Ein herzliches Dankeschön

sagen wir allen, die uns zu unserer  
Silbernen Hochzeit mit Glückwünschen,  
Geschenken und ihrem Kommen  
eine große Freude bereitet haben.

*Andreas und Manuela Bauschke*

### Herzlichen Dank

*sage ich meiner Familie, den Verwandten,  
Nachbarn und Bekannten, die mir zu meinem  
80. Geburtstag mit Glückwünschen, Blumen  
und Geschenken viel Freude bereitet haben.*

**Anna Bonke**

*Hövelhof, im August 2014*

**danke**



## Wir gratulieren

### Ehe- und Altersjubiläen im September 2014

85 Jahre	02. September	Konrad Wiethoff • Wassermannsweg 60
85 Jahre	02. September	Maria Dannenbäumer • Neuer Weg 4
80 Jahre	07. September	Heinrich Ewers • Stauffenbergstraße 29
Diamantene Hochzeit	09. September	Josef und Christina Westerwinter • Lerchenstr. 6
99 Jahre	13. September	Theresia Bredenbals • Emser Kirchweg 26
80 Jahre	14. September	Christine Mielemeier • Staumühler Str. 107
85 Jahre	14. September	Maria Gehrke • Schnepfenflucht 3
80 Jahre	15. September	Hildegard Kaimann • Westfalenstraße 21
80 Jahre	17. September	Heinrich Renneke • Rosenstraße 1
92 Jahre	20. September	Joseph Werner • Dullwalsweg 10
80 Jahre	21. September	Liselotte Bonke • Wichmannallee 13
94 Jahre	23. September	Elise Brüggemeier • Hövelrieger Str. 230
80 Jahre	25. September	Georg Meiwes • Mühlenschulweg 32
80 Jahre	26. September	Johannes Athens • Allee 63
85 Jahre	27. September	Hugo Rodehuth • Espelner Str. 50

**HOLGER MEYER**

**BAGGER-  
ARBEITEN**

**ABBRUCHARBEITEN**

**KANALBAU**

Delbrückerstraße 10  
33161 Hövelhof  
Mobil: 0160 55 66 872  
Fax: 05257 93 81 86

**Danke**

... für die Glückwünsche  
... für die persönlichen Worte  
... für die vielen Geschenke  
... für die gelungenen Überraschungen  
... für die vielen helfenden Hände  
... für euer Kommen  
zu meinem 100. Geburtstag.  
Es war ein wunderschöner Tag mit euch!

Hövelhof,  
im Juli 2014

**Elisabeth Tegethoff**

*Allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag  
mit ihrem Besuch, mit Glückwünschen,  
Geschenken und Überraschungen viel  
Freude bereitet haben, sage ich  
herzlichen Dank.*

**Elisabeth Prinzensing**

### Ein herzliches Dankeschön

allen, die den Dankgottesdienst der  
Diamantenen Hochzeit mit uns gefeiert  
haben, für die Glückwünsche und  
Aufmerksamkeiten und persönlichen  
Überraschungen mit Musik und lustigen  
Liedern. Es wird ein unvergesslich schöner  
Tag bleiben.

*Anne und Alois Fromme*

### Ein herzliches Dankeschön

an meine Familie, Freunde und  
Nachbarn für die Glückwünsche und  
Blumen zu meinem 90. Geburtstag.

*Gisela Wählack*

**TAXI**

**SIMON**

**KRANKENFAHRTEN sitzend (PKW-Taxi)**

**im Rollstuhl und liegend**

**im Krankenliegewagen (KTW)**

**Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00**

web: guenter-fischer.de  
info@guenter-fischer.de

**FISCHER**  
Technik im Haus

**33161 Hövelhof**

Paderborner Straße 13  
Fon 05257 / 940357  
Fax 05257 / 940359

- Med.techn. Elektroanlage
- Kommunikationstechnik
- Einbruchmelde-Technik
- Video-Überwachungstechnik
- Klima- u. Lüftungstechnik

**33129 Delbrück**

Kettelerstraße 8  
Fon 05250 / 932255  
Fax 05250 / 932257

- Elektro-Installationstechnik
- Meß-, Prüf- u. Datentechnik
- Autorisierter EIB-Partner
- Netz- u. Energieanalysen
- Heizungs- u. Sanitärtechnik

## Herzlichen Dank

für die Glückwünsche und Aufmerksamkeiten meiner Familie, den Verwandten, Nachbarn, der Gemeinde, dem Stammtisch, den örtlichen und überörtlichen Vereinen und Schützenabordnungen, der Rieger Schützenkapelle, den Freunden und Bekannten von nah und fern, die mich durch Wort und Schrift zu meinem 85. Geburtstag beehrt haben.

Nochmal herzlichen Dank.

*Richard Kirchhoff*

Für die vielen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Besuche anlässlich unserer

**Goldenen Hochzeit** möchten wir uns ganz herzlich bedanken bei unseren Verwandten, Nachbarn und Freunden. Dank sagen wir auch unserer Familie, den Kindern und Enkelkindern, die in dem Dankgottesdienst mitgewirkt haben sowie bei Herrn Pfarrer Klauke für die schöne Feiert. Dieser Tag wird uns in besonderer Weise in schöner Erinnerung bleiben.

*Hildegard und Reinhard  
Brinkmann*

Hövelhof, im September 2014

*M. Symann*



**Fachbetrieb für Klavierbau**

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen  
Stimmungen

**Michael Symann**

Klavierbaumeister  
Oststr. 46 · 33415 Verl-Kaunitz  
Telefon 052 07/47 72

[www.klavierbau-symann.de](http://www.klavierbau-symann.de)

Delbrück 052 50/93 52 17  
Hövelhof 052 57/34 71

**HEIZÖL**

**ACHTUNG: BEI UNS IMMER  
OHNE zusätzliche Gebühren!**



**Bauzentrum  
Westerhorstmann**



*Blumengalerie*  
DUNSCHEN

- Floristik für jeden Anlass
- Raum- & Tischgestaltung
- Grabgestaltung & -pflege
- Geschenkideen, ...



Am Friedhof 1 · 33161 Hövelhof  
**Telefon 052 57- 98 07 96**

**DUNSCHEN**

**Grabmale & Bestattungen**

### Grabmale

- Eigene Fertigung von Meisterhand
- Lieferung und Aufstellung
- Zubehör und Restaurationsarbeiten

### Bestattungen

- Beratung und Bestattungsvorsorge
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauer- & Abschiedshalle

Industriestraße 49 · 33161 Hövelhof  
**Telefon 052 57- 14 82 (Tag & Nacht)**

*Die Spuren Deines Lebens  
Deiner Hände Werk  
und die Zeit mit Dir  
wird stets in uns lebendig sein*

**Heinz Schlotmann**

\* 27. November 1924

† 16. Juli 2014

Allen, die Heinz als liebenswerten Menschen schätzten, die sein Leben begleitet und bereichert haben, ihm gute, treue Freunde waren, die seines Todes gedachten, ihm die letzte Ehre erwiesen und mit uns trauern, danken wir von Herzen.

DANKE an alle, die da waren.

DANKE an alle, die da sind.

**Inge Schlotmann und Familie**

Das 6-Wochenamt für Heinz feiern wir am Samstag, den 6. Sept. 2014 um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.



Monika Schniederermann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft  
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
  - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof  
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

**Öffnungszeiten:** Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30  
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

FLEUROPS  
bringt's

www.stilundbluete-hoehelhof.de

**Danke**  
sagen wir für all die Liebe,  
Freundschaft und Anteilnahme,  
die uns beim Tod unserer lieben Mutter,  
Oma und Uroma entgegengebracht wurden.  
Ein besonderer Dank für die vielen Spenden für die Hövelsenner Kapelle.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Anton und Irene Rampsel**

Hövelhof, im August 2014

Das 30-tägige Seelenamt feiern wir Sonntag, dem 7. Sept. 2014, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof. Dazu laden wir freundlich ein.

**Gertrud Rampsel**  
\* 18.7.1922  
† 9.8.2014

**Nachruf**

Tief betroffen hat uns der Tod unseres treuen und vorbildlichen Mitarbeiters Herrn

**Walter Austermeier**

der im 50. Lebensjahr plötzlich und unerwartet aus unserer Mitte gerufen wurde.

Über 23 Jahre war Herr Austermeier als Lkw-Fahrer bei uns tätig. In seiner aufrechten Art war er ein geschätzter Mitarbeiter und in der Kundschaft sehr beliebt.

Durch seine stete Einsatzbereitschaft und treue Pflichterfüllung wird er uns unvergessen bleiben.

Mitarbeiter und Geschäftsleitung der  
**Mandrysch GmbH**  
**Transporte und Baustoffe**  
**Schloß Holte-Stukenbrock**

*Du bist nicht tot, Du wechselst nur die Räume. Du lebst in uns und gehst durch unsere Träume.  
(Michelangelo)*

**Danke**  
sagen wir allen, die Walter im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten, die gemeinsam mit uns Abschied nahmen, die ihre Anteilnahme und Verbundenheit auf vielerlei Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Monika Austermeier und Familie**

**Walter Austermeier**  
\* 20. Juni 1964  
† 29. Juli 2014

Wir laden zum 6-Wochenamt am Samstag, dem 20. September 2014, um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof ein.

*Zeit vergeht – es bleiben Dankbarkeit und Erinnerungen, aber auch die schmerzliche Gewissheit, dass jemand fehlt.*

Im Gedenken an unsere liebe Verstorbene feiern wir das

**erste Jahresseelenamt**

am Sonntag, dem 28. September 2014, um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof. Hierzu laden wir freundlich ein.

**Johanna Klösener**  
geb. Steffens

\* 18. Okt. 1925  
† 27. Sept. 2013

Im Namen aller Angehörigen:  
**Bernhard und Margit Klösener**

Gunther Wolff

Tischlermeister

Möbel • Fenster • Türen

Ladenbau • Trockenbau • Innenausbau

Holzfußböden • Holzterrassen • Carports

Telefon 0 52 57/94 02 79

Mobil 01 74/9 74 05 99

Waldweg 14

33161 Hövelhof

Ihr mobiler Tischlerservice

Gemeinsamkeit belebt die Sinne.



**Wir wünschen  
Ihnen viel davon.**

Josef-Förster-Str. 1 • 33161 Hövelhof  
Tel 05257 - 40 24 • www.simon-relard.de

**SIMON-RELARD**  
**BESTATTUNGSHAUS**

*Gott ist nicht ein Gott der Toten,  
sondern der Lebenden.*

*Matthäus 22,32*



### Herzlichen Dank

möchten wir allen sagen, die sich in den Stunden des Abschieds von Thea mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten, danken wir aufrichtig.

Wir bitten, Thea auch weiterhin im Gebet zu gedenken.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Thomas und Ilona Westhof**

**Thea Westhof**

\* 3. September 1934  
† 22. Juli 2014

Hövelhof, im August 2014

Das Sechswochenseelenamt ist am Samstag, dem 6. September 2014, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk zu Hövelhof.



Rat und Hilfe im Trauerfall

**Bestattungen MEIER**

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32  
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten

Traueranzeigen

Erledigung aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unsere lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Katharina Benning**

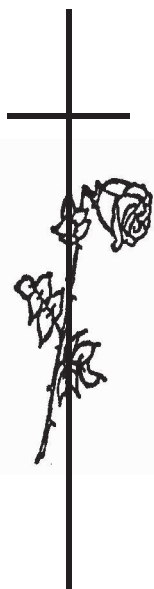
geb. Güth

\* 2. Sept. 1919 † 18. Juli 2014

und für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte, sagen wir allen unseren herzlichen Dank.

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Reinhard und Gaby Benning**  
**Dago und Resi Benning**

Hövelhof, im Juli 2014



**Joh. Relard**

Garten- & Landschaftsbaumeister

**Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.**

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.



Experte für  
Garten & Landschaft

Tel. 05257 / 940 182

www.relard.de

Klausheider Straße 64 • 33161 Hövelhof  
Fax 05257 / 934 255 • D2 Fu 0172 / 98 244 91



*Überall sind Spuren seines Lebens, die ihn unvergessen machen.*

### Danke

sagen wir für all die Liebe, Freundschaft und Anteilnahme, die uns beim Tod und Abschied von Peter entgegengebracht wurden.

Peter  
Bonke

\* 26. Aug. 1961  
† 11. Aug. 2014

Im Namen aller Angehörigen:

### Josefa Bonke und Familie

Zum 6-Wochenamt laden wir am Samstag, dem 20. September 2014, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof freundlich ein.



Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes und für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte, sagen wir allen unseren herzlichen Dank.

Ein ganz besonderes Dankeschön gilt auch Herrn Dr. Krois und seinem Team vom Gesundheitszentrum Mergelweg.

### Leo Jüde

\*24.06.1930 † 12.07.2014

In Liebe und Dankbarkeit laden wir ein zum Seelenamt am 30.08.2014, um 17:00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen aller Angehörigen:

### Elisabeth Jüde



OBSTKELTEREI - GETRÄNKEVERTRIEB

# BRAUTMEIER

Seit  1934

*Wir verarbeiten Ihre Äpfel zu unserem bekannten Apfelsaft. Annahme ab dem 01.09.2014*

Natur genießen



Wittendorfer Straße 28      Telefon: 0 5 2 50 / 5 3 4 9 4  
33129 Delbrück-Ostenland      Telefax: 0 5 2 50 / 4 1 1 2 4  
www.brautmeier-apfelsaft.de E-Mail: info@brautmeier-apfelsaft.de

## LEBEN BRAUCHT ERINNERUNG

Dauergrabpflege von Ihrem Friedhofsgärtner: gefühlvoll, kreativ & individuell.



Wir gestalten Erinnerungen.

...da blüh' ich auf!  
**Gärtnerei Neiske**

Müllerweg 14 - 33129 Delbrück-Ostenland  
Tel. 0 52 50 / 77 25

Weitere Informationen unter:

Tel.: 0800 - 1516170  
www.grabpflege.de

DAUER  
GRAB  
PFLEGE



www.fleitmann-online.de

# Fleitmann

Elektro +  
Küchenfachgeschäft

Wärmepumpenanlagen  
Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

**Küchen - ganz persönlich!**



## „Wasser marsch“ im Waldkindergarten



Kinder lieben es, so richtig im Matsch spielen zu dürfen. Aber das geht natürlich nicht immer - und vor allem im Sommer läßt ausreichend Regen manchmal auf sich warten. Das ist für die Kinder im Waldkindergarten der Naturschutz-Stiftung Senne in der Stau-  
mühlerstraße nun kein Problem mehr. Jetzt kann es unabhängig vom Wetter heißen „Wasser marsch“. Möglich macht das eine Wasserspiel- und Matschanlage, die von der Hövelhofer Firma Westfalia Spielgeräte gespendet wurde, inklusive Aufbau und Montage. So ließen es sich die Kinder dann auch nicht nehmen, schon beim Aufbau tatkräftig mitzuhelfen. Mit ihren kleinen Schubkarren und Schaufeln unterstützten sie die Westfalia-Mitarbeiter dabei, das Erdreich für die Fundamente auszuheben. Kita-Leiterin Irene Bröckling freut sich sehr über diese Spende, die sie als Bereicherung für den Entdeckungsdrang der Kinder sieht.



Auch zu viele Ratenzahlungen?

## Darf's ein bisschen weniger sein?

Ein Kredit. Eine Rate. Meine Sparkasse.



Kreditoptimierung:  
Hier geht's zum Infovideo.

Sparkasse  
Paderborn-Detmold

Haben auch Sie Monat für Monat zu viele Ratenzahlungen? Wir entwickeln Ihre perfekte Lösung – mit unserem Angebot zur Kreditoptimierung. Dabei fassen wir alle Ihre Kredite in einer einzigen Rate zusammen. So sparen Sie Geld und gewinnen neue finanzielle Freiräume. Deshalb: Lassen Sie sich jetzt beraten. Alle Infos auch unter [www.sparkasse-paderborn-detmold.de/eine-rate-infovideo](http://www.sparkasse-paderborn-detmold.de/eine-rate-infovideo) Wenn's um geld geht – Sparkasse.

Ihren Vertrag schließen Sie mit S-Kreditpartner GmbH, einem spezialisierten Verbundpartner der Sparkassen-Finanzgruppe.

# MF

Dienstleistungen

Inh. Marcus Friedrich

Internet: [www.mf-renovieren.de](http://www.mf-renovieren.de)



Schmiedeteich 4  
33161 Hövelhof

E-mail: [mf-dienstleistungen@gmx.de](mailto:mf-dienstleistungen@gmx.de)

Tel.: 052 57 / 70 70 332 • Mobil: 0176 / 2284 70 02

Qualität ist unsere Zukunft!

- Renovierungsarbeiten
- Bodenverlegung • Trockenbau

# safe T

SERVICE

Wir schützen,  
was Sie lieben!

Sicherheitsdienst

Veranstaltungsservice • Objektschutz • Sicherheitstechnik



Ein Konzept von der Stange?  
Nicht bei Safe T Service!

Freuen Sie sich auf Ihr  
individuelles Sicherheitspaket!

☎ 05257/5014981 • 0160/94615795

SafeTServiceSicherheitsdienst [www.safe-t-service.de](http://www.safe-t-service.de)  
Hövelmarkt10 • 33161 Hövelhof [info@safe-t-service.de](mailto:info@safe-t-service.de)



# SENNER HOLZBAU GMBH

Dachdeckerei & Zimmerei



MEISTERBETRIEB

Dachstühle	Dacheindeckung	Innenausbau
Holzrahmenbau	Dachrinnen	Holzbalkone
Altbausanierung	Velux-Fenster	Carports



Paderborner Straße 101  
Telefon 0 52 57 / 45 21

33758 Stukenbrock-Senne  
[www.senner-holzbau.de](http://www.senner-holzbau.de)

COPARTS



Ihr Spezialist in Hövelhof

# TEILE - ECK

## Auto-Zubehörteile-Handel

Reiner Krawinkel

Wir verkaufen Ersatzteile in Erstausrüsterqualität  
sowie Reifen und Felgen

Bahnhofstraße 24 • 33161 Hövelhof

Tel. 0 52 57 - 93 22 33 • [krawinkel@aol.com](mailto:krawinkel@aol.com)

Täglich offen und aufgeschlossen für Sie von  
Montags bis Freitags 9.00 bis 12.30 u. 14.30 bis 18.00 Uhr  
Samstags von 9.00 bis 12.30 Uhr • Mittwoch Nachmittag geschlossen





## Teamplayer gesucht – heroal bildet aus!

Die Schulzeit ist vorbei oder nähert sich dem Ende. Jetzt suchen Sie nach neuen Perspektiven – und heroal sucht engagierte Teamplayer. Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Berufsausbildung mit vielen Entwicklungsmöglichkeiten in Berufen, die in der Zukunft gefragt sein werden.

Als marktführendes, beständig wachsendes Unternehmen mit langer Tradition beschäftigt heroal heute über 800 Mitarbeiterinnen und

Mitarbeiter. An unseren drei Standorten in Verl und Hövelhof entwickeln und produzieren wir technisch ausgereifte und innovative Aluminium-Systemlösungen für Rollläden, Rolltore, Fenster, Türen und Fassaden.

Wir bilden für die Zukunft aus, für Sie und für uns. Denn eine solide Ausbildung ist für Sie ein Türöffner und für uns die Basis weiterer Geschäftsentwicklungen. Willkommen bei heroal.

Zum 01.08.2015 suchen wir engagierte

### Auszubildende (m/w)

- » Berufskraftfahrer
- » Fachkraft für Lagerlogistik
- » Verfahrensmechaniker für Beschichtungstechnik
- » Industriemechaniker
- » Industriekaufmann
- » Elektroniker Betriebstechnik
- » Fachinformatiker Anwendungsentwicklung
- » Duales Studium Industriemechaniker und Bachelor of Science (Maschinenbau)
- » Duales Studium Industriekaufmann und Betriebswirt (VWA)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen zu.

[bewerbung@heroal.de](mailto:bewerbung@heroal.de)  
[www.heroal.com/karriere](http://www.heroal.com/karriere)



Rollläden | Rolltore | Fenster | Türen | Fassaden | Service

**heroal – Johann Henkenjohann GmbH & Co. KG**  
 Personalabteilung | Österwieher Str. 80 | 33415 Verl | Tel. 05246 507-0



## Dunschen-Azubis erfolgreich

Die 18-jährige Vivien Dunschen aus Hövelhof hat ihre Ausbildung als frischgebackene Steinbildhauerin/Steinmetzin im Ausbildungsbetrieb Naturstein Steven in Büren-Weine als Innungsbeste und Kammersegerin abgeschlossen. Für ihr Gesellenstück entwarf Sie eine Sitzbank mit einer Schneckenrundung aus australischem Sandstein. Das Gesellenstück entstand in der vorgegebenen Arbeitszeit im Betrieb der Firma Brechmann unter den Augen von Schaumeister Othmar Wenig in Paderborn.



**Beste Steinbildhauerin:  
Vivien Dunschen.**

Ihre Gesellenprüfung bestanden hat auch Vanessa Dunschen (18). Sie erlernte den Beruf der Floristin in Schloß Holte und verstärkte ab sofort das Team der heimischen Blumengalerie Dunschen (Am Friedhof 1).

# Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände •
- Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen • Zelte bis 450 m<sup>2</sup> •

## Aushilfe mit Führerschein Klasse 2 gesucht!

Mo. und Di. 9.00 - 12.30 und von 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Do. und Fr. 9.00 - 12.30 und von 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Mi. von 9.00 - 12.30 Uhr und Sa. von 8.00 - 13.00 Uhr

Zieglerstraße 1  
 33161 Hövelhof  
 Telefon 0 52 57 / 66 75  
 Fax 0 52 57 / 93 22 66  
 FU 01 71 / 5 82 84 87

# Moderner Unterricht, moderne Autos

## 100 Tage Fahrschule Limburg in Hövelhof

Autofahren lernen in Hövelhof: Das geht seit Mai auch an der Paderborner Straße 11 (früher Zweirad Sieweke) in der Niederlassung der Fahrschule Regina Limburg. Seit 2 Jahren betreibt Regina Limburg ihre Fahrschulen, und sie weiß, wovon sie bei der Ausbildung junger Fahrerinnen und Fahrer spricht. Bereits seit 19 Jahren begleitet sie den Nachwuchs als Fahrlehrerin auf dem Weg zum Führerschein, bietet aber auch Führerscheinbesitzern, die lange nicht mehr gefahren oder verunsichert sind, Auffrischungsstunden an. Vertreten ist Regina Limburg mit ihrer Fahrschule auch in Ostenland, Boke und Westenholz.

Unterstützt wird die Chefin von ihren Söhnen Daniel und Marcus sowie Fahrlehrer Peter. Marcus Limburg ist für die Filiale in Hövelhof zuständig. Mit Laptop und Flachbildschirm ist der Fahrlehrer von heute bestens ausgerüstet, um den Unterricht zu gestalten. In Hövelhof findet der theoretische Unterricht jeden Dienstag und Donnerstag ab 19 Uhr statt. Jeweils davor und danach besteht die Möglichkeit, sich über die Ausbildung zu informieren. Ausbildungsfahrzeuge sind ein Polo VI und ein Hyundai i30. Für weitere Fragen steht Regina Limburg unter Telefon 0174-4 16 61 66 zur Verfügung. [www.fahrschule-limburg.de](http://www.fahrschule-limburg.de)

# grosser

*Ihr Malermeister seit 50 Jahren.*

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57/93 49 95  
[info@malermeister-grosser.de](mailto:info@malermeister-grosser.de) | [www.malermeister-grosser.de](http://www.malermeister-grosser.de)

## FAHRSCHULE-LIMBURG.de

Regina

Boke – Westenholz – Ostenland – Hövelhof



# Deine Fahrschule in Hövelhof!

## Theorie und Info:

**Di. und Do. 19:00 – 20:30 Uhr**

Paderborner Str. 11 • Tel.: 0174 4 166 166  
[www.fahrschule-limburg.de](http://www.fahrschule-limburg.de)

### *Gardinen & mehr*

*Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff*

Beratung • Maßgeschneiderte Gardinen  
 Plisseeanlagen • Rollos  
 Waschservice • Änderungen

*Auch die von Ihnen gelieferten Stoffe  
 werden von uns fachgerecht verarbeitet.*

**Petra Milse • Bremerstr. 2 • 33161 Hövelhof**  
 Fon: 05257 / 6358 oder 0171 / 7332092  
[www.gardinen-hoevelhof.de](http://www.gardinen-hoevelhof.de)

GROSSE FLIESENAUSWAHL

24 GESTALTETE BÄDERWELTEN

MODERNE HEIZTECHNIK

BESUCHEN SIE UNS IN UNSEREM NEUEN AUSSTELLUNGSZENTRUM

## PAUL ARENS

MEISTERBETRIEB | FACHMARKT | AUSSTELLUNG  
 FÜR HEIZUNG | BAD UND KÜCHE  
 33129 Delbrück-Ostenland | Feldstraße 17  
 Tel. 0 52 50.98 29 10 | [www.paul-arens.de](http://www.paul-arens.de)

35

Hövelhofer Rundschau | September 2014



Allee 56 | 33161 Hövelhof  
Tel. 98 93-0  
Fax 98 93-900

**Haus Bredemeier**  
Monika Stricker  
Tel. 98 93-135

**Ehrenamtliches Engagement**  
Bettina Reller-Wiese  
Tel. 98 93-510

**Tagespflege**  
Annika Michelis  
Tel. 98 93-153

**Ambulante Pflege**  
Mechtild Pisköl  
Tel. 98 93-504  
Fax 93 83-9420  
Mobil 0 171 - 5 06 43 82

**Hospizgruppe**  
Angelika Fortströer  
Tel. 98 93-504  
Mobil 0 160 - 7 84 21 66  
Sprechzeit:  
Di. 16 bis 18 Uhr

Das nächste Treffen findet  
am 2. Sept. um 19 Uhr in  
den Räumlichkeiten der  
ambulanten Pflege statt.

**Gymnastikraum und Kegelbahn**  
Eine Nutzung ist bis auf  
weiteres leider nicht möglich.

**Reichhaltiges Frühstücksbuffet**  
Täglich von 9.15 Uhr bis 11  
Uhr im Allee-Café. Frühstücks-  
marken am Empfang. Erwach-  
sene 5,30 Euro, Kinder bis 4  
Jahre 2,65 Euro - inklusive Ge-  
tränke, Extras gegen Aufpreis.

**Gottesdienstzeiten**  
Hl. Messe in der Kapelle  
alltags um 9.45 Uhr.

**Spendenkonto**  
Für alle Bereiche, bitte  
Verwendungszweck angeben:  
**Volksbank Delbrück-Hövelhof eG**  
IBAN: DE14472627037814602600  
BIC: GENODEM1DLB



*Die offene Beratung findet seit Januar 2014 immer montags statt. Sie wird sehr gut angenommen, denn die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Beratungsteams kennen sich mit allem aus, was im Alter und bei Pflegebedürftigkeit wichtig ist.*

### Treffpunkt für pflegende Angehörige

Die Begleitung von pflegebedürftigen Familienmitgliedern fordert Angehörige und verlangt Familien über einen langen Zeitraum sehr viel ab. Viele Betroffenen fühlen sich mit dieser Situation häufig alleingelassen, da soziale Kontakte abnehmen. Auch wenn man bereits professionelle Hilfen, wie einen ambulanten Pflegedienst, Tages- und Kurzzeitpflege, in Anspruch nimmt oder sich für einen Heimplatz entschieden hat, hört die Verbundenheit und Teilhabe am Leben des pflegebedürftigen Menschen nicht auf. In der täglichen Arbeit und der Beratung von Hilfesuchenden haben die Experten im Haus Bredemeier festgestellt, wie viele Anfragen sie von pflegenden Angehörigen bekommen. Ihrem Wunsch nach Unterstützung möchten die Fachleute gerecht werden und laden daher alle interessierten Angehörigen pflegebedürftiger Menschen zu einem Informationsabend ein. Im gemeinsamen Gespräch sollen Wünsche und Vorstellungen für die Angehörigenarbeit entwickelt werden. Der erste „Treffpunkt für pflegende Angehörige“ findet statt am Dienstag, 23. September, um 19 Uhr im Caritas-Altenzentrum. Voranmeldung per Telefon oder E-Mail bis zum 19. September unter 9893-0 oder empfang@caritas-hoewelhof.de. ■

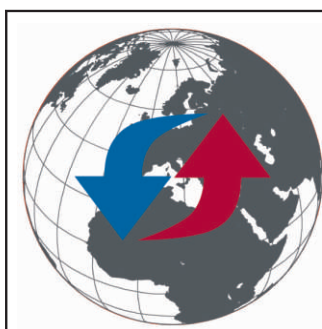
### Pflegeberatung

„Alles, was im Alter wichtig ist“- offene Beratung im Pflegestützpunkt: jeden Montag (außer an Feiertagen) können Sie sich in der Zeit von 16.30 bis 19.00 Uhr unverbindlich zum Thema Alter und Pflegebedürftigkeit beraten lassen. Oder vereinbaren Sie einen Termin unter Telefon 9893-0.

### Hövelhofer Breitensport

Die Ferien sind vorbei und der Hövelhofer Breitensport bietet neben neuen Fitness- und Gesundheitskursen auch wieder drei Zumba-Kurse an. Nähere Infos unter [www.hoewelhofer-breitensport.de](http://www.hoewelhofer-breitensport.de).

Auch im zweiten Halbjahr findet in der Sporthalle der Kirchschule wieder der sonntägliche Familiensport statt. Von 10.00 bis 12.00 Uhr können alle, die gerne laufen, springen, werfen, klettern, hüpfen oder schaukeln ihre Grenzen austesten. Der Teilnahmebeitrag beträgt ein Euro pro Person, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Termine: 14. September, 19. Oktober, 16. November und 14. Dezember. ■



**SENNE-GEOTHERMIE**  
Brunnenbau & Erdwärmebohrungen

**DETLEF THAL**

05257-5640 oder 0160-96262256

**Die Tür - Ausdruck der persönlichen Lebensart**

**BERENS**  
**TÜREN**

Ein Begriff seit 50 Jahren

Türelemente - Stil- u. Designertüren - Montage - Ausstellung

Heinrichstr. 104-106 • 33161 Hövelhof  
Tel. 0 52 57 / 23 40 • Fax 0 52 57 / 63 50  
E-Mail: [verkauf@berens.de](mailto:verkauf@berens.de)



### Rathaus

Schloßstraße 14  
33161 Hövelhof  
Telefon 50 09-0  
www.hoewelhof.de  
info@hoewelhof.de

### Bürgerservice

Montag 07.30 - 14.00 Uhr  
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr  
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr  
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

### Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr  
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung

### Jobcenter Kreis Paderborn

im Rathaus  
Telefon 0 52 51 - 54 09-0  
www.jobcenter-paderborn.de  
Montag 08.30 - 12.00 Uhr  
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr  
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

### Kreisjugendamt

**Außenstelle Hövelhof**  
Bahnhofstraße 14  
Telefon 60 28

Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

### Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14  
Telefon 0 52 51 - 30 85 14

Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

### Bücherei

Telefon 64 79

Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Schierbusch 4 • Telefon 05257 - 5009-803

Bau- & ServiceBetrieb  
Gemeinde Hövelhof



Entsorgung von Grünabfällen aus Privathaushalten:  
Sa. 8 - 12 Uhr und Mi. 16 - 18 Uhr (März - Okt.)

Annahme von Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt  
aus Privathaushalten in PKW-Anlieferungen  
(Anhänger sind nicht erlaubt).

Alle weiteren Abfallinformationen im Abfallkalender und im Internet:

[www.hoewelhof.de/abfallentsorgung](http://www.hoewelhof.de/abfallentsorgung)

## HOT HÖVELHOF

Fr. 5. Sept. | 15.00 Uhr

Fahrt zur Westfalentherme

Mo. 8. Sept. | 15.30

Henna-Tattoos

Fr. 12. Sept. | 15.00 Uhr

Swingolf in Westenholz

Mi. 17. Sept. | 15.30 Uhr

Malen auf Leinwand

Fr. 19. Sept. | 17.00 Uhr

Koch-Duell

Mo. 22. Sept. | 15.30 Uhr

Muffins backen

Fr. 26. Sept. | 15.00 Uhr

Billard-Turnier

Fr. 26. Sept. | 18.00 Uhr

Tischtennis-Turnier

Sennestr. 36 • Tel. 50 09 - 820  
[www.hothoewelhof.de](http://www.hothoewelhof.de)

### Jugendgruppenleiter

Am 27. September findet im Haus der Jugend (HoT) eine Fortbildung für Jugendgruppenleiter statt (Jugendschutz, Planung von Veranstaltungen). Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung bis zum 12. September unter Telefon 50 09 - 820.

### Sommerleseclub

Alle Sommerleseclub-Mitglieder sind am Montag, 8. September, um 16 Uhr zum Abschlussfest in der Bücherei eingeladen. Gierig wurden die neu angeschafften Sommerleseclub-Bücher verschlungen. Regelmäßig haben sich die Mitglieder neuen Lesestoff ausgeliehen, um ihr Logbuch mit Stempeln füllen zu können. Wer drei oder mehr Bücher gelesen hat, hat es geschafft: Beim Fest gibt es nun die angekündigten Zertifikate.



### Rentenberatung im Rathaus

Am 23. September führt die Deutsche Rentenversicherung in den Räumen der Gemeindeverwaltung einen Rentensprechtag durch. In der Zeit von 8.30 bis 12.30 und 13.30 bis 16 Uhr werden Interessierte zu allen Fragen bezüglich ihrer Rente beraten. Außerdem können sie sich die aktuelle Rentenhöhe berechnen und ausdrucken lassen. Mitzubringen sind in jedem Fall Personalausweis und Rentenversicherungsnummer bzw. Rentenunterlagen, insbesondere der letzte Versicherungsverlauf. Bei Auskunftersuchen für eine andere Person ist zusätzlich eine Vollmacht zwingend erforderlich - auch bei Ehegatten/Lebenspartnern. Beratungstermin vereinbaren unter Telefon 5009-118 oder 5009-218.

## Nasse Wände? Schimmel?



Abdichtung und Sanierung  
von Alt- und Neubauten  
Keller Innen- u. Außenabdichtung  
Schimmelsanierung  
Mauerwerksverpressung  
Über 20 Jahre Berufserfahrung

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. Bau Manfred Clemens

Industriestraße 1 • 33161 Hövelhof  
Tel. 0 52 57 / 93 83 50 oder 01 51 / 16 20 87 40  
Fax 0 52 57 / 93 83 55 • [www.md-abdichtungstechnik.de](http://www.md-abdichtungstechnik.de)

**Haustüren aus Aluminium**  
Für mehr Stabilität und Sicherheit

**OEWV ALU**

33161 Hövelhof  
Industriestraße 33  
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10  
info@oewi.de • www.oewi.de

Wir produzieren 100% made in Germany in Deutschland

Haustüren Vordächer Fenster Wintergärten Terrassenüberdachungen Kunststoff-Fenster Fliegengitter Fassaden Einheitswandaufhänger

## RECYCLINGHOF

- Baumischabfälle
- Sperrmüll
- Bauschutt
- Papier/Pappe
- Holz
- Grünabfälle
- Sand
- Kies
- Mutterboden
- Füllboden
- Naturstein
- Schotter

Containerdienst - Schüttguttransporte

H. Schlotmann GmbH - Staumühler Str. 180  
33161 Hövelhof - Tel. 05257/93550

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 07:00-17:00 Uhr / Sa. 08:00-12:00 Uhr





## Apotheken-Notdienst Sept.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter [www.akwl.de](http://www.akwl.de) oder  
Tel. 0800 - 00228334 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

<b>01 Mo</b>	Apotheke in Eckardtsheim • Verler Str. 210 • 33689 Bielefeld (Eckardtsheim) • 0 52 05 / 95 06 33
<b>02 Di</b>	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
<b>03 Mi</b>	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
<b>04 Do</b>	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
<b>05 Fr</b>	Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
<b>06 Sa</b>	Rosen-Apotheke Neuenkirchen • Lange Str. 117 • 33397 Rietberg (Neuenkirchen) • 0 52 44 / 23 47
<b>07 So</b>	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50
<b>08 Mo</b>	Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
<b>09 Di</b>	Arminius-Apotheke • Detmolder Str. 163 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 96 49 30
<b>10 Mi</b>	Westfalen-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 26 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 9 78 00
<b>11 Do</b>	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
<b>12 Fr</b>	Kreuz-Apotheke • Bielefelder Str. 20a • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 25 10
<b>13 Sa</b>	Mühlenhof-Apotheke • Schloßstr. 10 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 9 97 80
<b>14 So</b>	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
<b>15 Mo</b>	Residenz-Apotheke • Schattenweg 2 A • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 21 50
<b>16 Di</b>	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
<b>17 Mi</b>	Heide-Apotheke • Dr.-Rörig-Damm 94 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 4 96 96
<b>18 Do</b>	Kreuz-Apotheke • Lange Str. 3 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 32 91
<b>19 Fr</b>	Apotheke im Minipreis Center OHG • Bahnhofstr. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 63 88
<b>20 Sa</b>	West-Apotheke • Elsener Str. 18 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 30 01 50
<b>21 So</b>	Apotheke am Markt • Ottenheide 1 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Stukenbrock) • 0 52 07 / 92 09 47
<b>22 Mo</b>	Neue Apotheke • Wilhelmstr. 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
<b>23 Di</b>	Bonifatius-Apotheke • Dr.Rörig-Damm 84-86 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 42 24
<b>24 Mi</b>	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
<b>25 Do</b>	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
<b>26 Fr</b>	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
<b>27 Sa</b>	Senne-Apotheke • Pivitsheider Str. 19 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 9 70 70
<b>28 So</b>	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
<b>29 Mo</b>	Apotheke Wilhelmshöhe • Elsener Straße 88 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 6 98 88 40
<b>30 Di</b>	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17

### Auf einen Blick ...

#### Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	98510
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	932700
Mergelweg: Dr. Froese, Dr. Krois, H.-J. Kias & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider &	938000
Dr. M. Schneider	
Dr. Schönfeld	988970
& J. Schönfeld	
M. Wintgens-Schultze	99904
& D. Schultze	

#### Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling	6725
& Dr. Rodenkirchen	

#### Internisten

Dr. Klawohn	2948
Dr. Kuhlmann	938000

#### Kinderheilkunde

Dipl. med. Dybol	6856
------------------	------

#### Zahnärzte

Dr. Höveken & Dr. Höveken	2828
Jagemann & Jagemann	6602
Schalla-Sopora	5494
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	3280
Dr. Witte & Dr. Wüstenbecker	4990

#### Hebammen

Samuel	0176-55419752
Gehrke-Pietsch	1332
Meier-Löhr	1484
Podtschaske	932393

#### Tierärzte

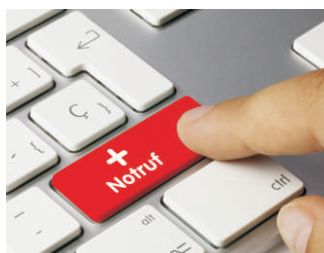
Dr. Kluge	5505
Dr. Meier-Löhr	6771

#### Urlaub:

Praxis geschlossen

Dr. Klawohn

8 bis 12. September 2014



### Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn  
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung  
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

**Giftnotrufzentrale 0228 - 19240**

**Movital**  
HELMUT MUSIALEK  
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



Alter Markt 6  
33161 Hövelhof  
Tel: 0 52 57 / 93 81 00  
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter [www.muvital.de](http://www.muvital.de)

Ihr Partner für Versicherungen,  
Vorsorge und Vermögensplanung.

LVM-Servicebüro  
Meinolf Sander  
Hövelmarkt 8  
33161 Hövelhof  
Telefon (05257) 37 75  
[info@m-sander.lvm.de](mailto:info@m-sander.lvm.de)

**LVM**  
VERSICHERUNG

# ELEKTRO FORTMEIER

Meisterbetrieb

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof  
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863  
www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de

# Malerstudio DIPO

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof  
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776  
E-Mail dirk-pollmeier@t-online.de

**STOP**

**Reifen Center  
4trendys®**

**Ihr Partner rund um Reifen,  
Felgen, Fahrwerke and more**  
[www.reifendiscounthsh.de](http://www.reifendiscounthsh.de)  
für PKW, Transporter und Motorräder  
Montage auch von Runflat-UHP- und  
Extrem-Breitreifen!

**Sommer - Winter - Ganzjahresreifen  
jede Größe, alle Marken  
Einlagerung ab 20 € / Saison**

**Einseitig abgefahrene Reifen?  
Muss nicht sein! Spurprüfung und  
Korrektur unkompliziert möglich.**

**Für Neu- und Gebrauchtreifen -  
für ein besseres Fahrverhalten!**

**Außerdem: Spurprüfung  
und Korrektur.**

Rufen Sie einfach an oder  
schauen Sie online nach  
unserem Reifen- und  
Felgenangebot.

**Kattenheider Weg 24 · 33161 Hövelriege · Tel. 0 52 57 / 93 02 56 · Mobil 0170 / 475 56 94**

**Anfahrt SHS:** Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400 m links auf den Hof  
**Anfahrt Hövelhof:** ab Ortskern Richtung Kaunitz 5 km, nach Avia 600 m rechts in den Kattenheider Weg

## Basar Kita St. Franziskus

Der Herbstbasar „Rund ums Kind“ des Fördervereins der Kita St. Franziskus findet am 19. Oktober von 10 bis 12 Uhr im Pfarrheim Hövelhof statt. Einheitlich gestellte Verkaufsstände können bei Yvonne Bertl gebucht werden: Tel. 93 65 94. Je Stand wird eine Gebühr von 8 Euro erhoben (Vorkasse). Gewerbliche Anbieter sind nicht erlaubt. Der Reinerlös kommt der Kita St. Franziskus zugute. ■

## Klausheider Flohmarkt

Beim Flohmarkt des Kindergartens Klausheide im HoT Hövelhof am 14. September (13 bis 16 Uhr) sind noch Verkaufsstände. Die Stände haben eine Einheitsgröße, die Tische dafür werden gestellt. Je Stand wird eine Gebühr von 8 Euro erhoben, die per Vorkasse zu entrichten ist. Gewerbliche Anbieter sind nicht erlaubt. Anmeldungen ab sofort bei Anja Knap: Tel. 01 57 - 55 24 72 14. Der Reinerlös kommt dem Kindergarten Klausheide zugute. ■

## „Echse & Freunde“

„Die Echse“ ist sehr betagt, weise und erfahren, aber auch besserwissend und mit ätzendem Humor gesegnet. Das olivgrüne Reptil ist die Erfindung des Berliner Puppenspielers Michael Hatzius, einem ausgezeichneten Improvisationskünstler, der so geschickt mit dem frechen Urviech hantiert, das man ihn trotz seiner Körpergröße von 1,88 Meter kaum wahrnimmt. „Echse & Freunde“ liefert Puppet Comedy am 26. September in der Aula des Gymnasiums Schloß Holte-Stukenbrock. ■

## Impressum



## Hövelhofer Rundschau

## Anzeigen

### Herausgeber & Redaktion

Verkehrsverein Hövelhof e.V.  
Geschäftsstelle im Rathaus  
Schloßstraße 14 · 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 5009-215  
Fax 05257 - 5009-282  
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de  
www.hoevelhofer-rundschau.de

### Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

### Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

**Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 30. September 2014.**

### Anzeigenberatung

Karin Höntsch-Siegenbrink  
Tel. 0170 - 8557528  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

### Annahmestelle für Anzeigen

Druckerei E. Pache  
Schloßstraße 21 · 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 2438 · Fax 05257 - 4587  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de





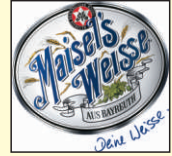
## Neue Öffnungszeiten ab dem 1. September 2014

### Gaststätte

Mo., Mi.,-Sa. ab 11.00 Uhr  
Di. ab 12.00 Uhr  
So. ab 10.00 Uhr  
Kein Einlass nach 01.00 Uhr!  
Alter Markt 4  
Tel. 05257/936855

### Küche

Mo., Mi.-So.  
11.30-14.00 Uhr und  
17.00-22.00 Uhr



# Indischer Abend

Am **13. 09. 2014** gibt es ab 19 Uhr ein Buffet\* mit indischen Spezialitäten. Gegen 21 Uhr wird eine große Überraschung für die Gäste folgen.  
Vorkasse 18,- €\*    Abendkasse 20,- €\*  
\* Buffet ohne Getränke  
Um Voranmeldung wird gebeten!

**Eure Rupi**



*Bitte probieren Sie unsere  
leckeren Mittagsgerichte!*

*Von Montag bis Freitag wartet auf Sie  
im Senne Café ein köstlicher Mittagstisch.  
Abwechslungsreiche Menüs – von traditioneller  
Küche bis hin zu mediterranen Gerichten –  
machen Ihre Mittagspause zur Genusspause.*

**Schumacher's**  
*Senne Café*

Am Alten Markt 8 · 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 / 93 66 976

Geöffnet:  
Tägl. 6 -18.00 · So 8 - 18.00